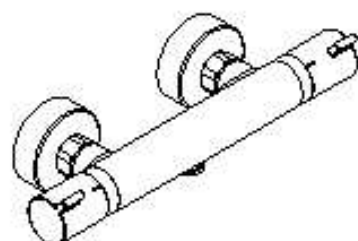


Ecostat Comfort HQ

13112000

Ecostat Comfort

13114XX0

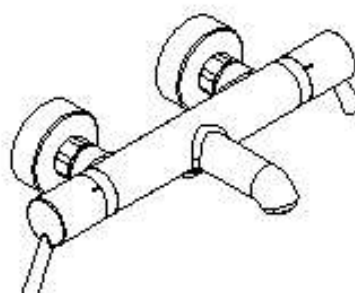


Ecostat Comfort HQ

13113000

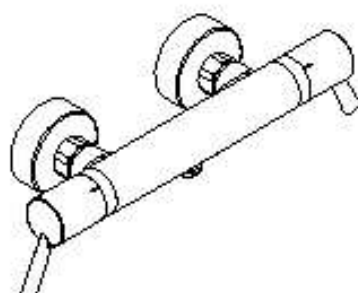
Ecostat Comfort

13116XX0



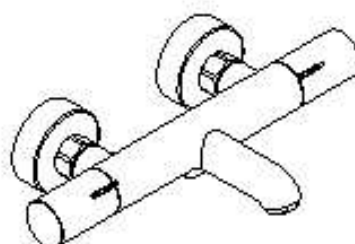
Ecostat Comfort Care

13115000



Ecostat Comfort Care

13117000

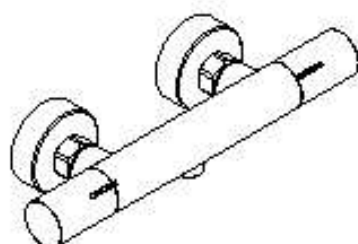


Ecostat Fine

13325XX0

Ecostat Life

13384XX0

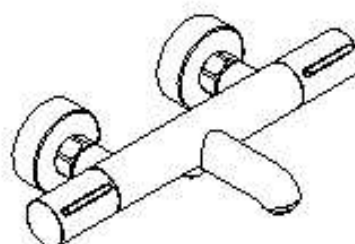


Ecostat Fine

13324XX0

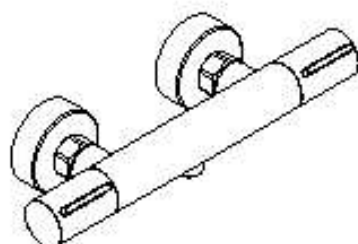
Ecostat Life

13382XX0



Ecostat Element

13347XX0



Ecostat Element

13346XX0

Safety Notes

- ⚠️ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠️ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠️ Children as well as adults with physical, mental and/or sensory impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠️ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The product is not designed to be used with steam baths!
- If the continuous water heater causes any problems, or you have different water pressures you must install a water limiter to the cold supply, (ordered separately, article number 97510000).

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
Hot water temperature:	max. 60 °C
Centre distance:	150 ± 12 mm
Connections G 1/2:	cold right - hot left
Thermal disinfection:	70 °C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> • Safety against backflow • The product is exclusively designed for drinking water! 	

Symbol description

- Do not use silicone containing acetic acid!

Safety Function (see page 7)

The desired maximum temperature for example max. 42 °C can be preset thanks to the safety function.

Adjustment (see page 6)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.



Maintenance (see page 11)

- The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.



Dimensions (see page 8)



Flow diagram (see page 11)

- ① Shower outlet
- ② Tub outlet



Spare parts (see page 12)

- XX - Colors
- 00 - Chrome Plated
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic



Cleaning (see page 10)



Operation (see page 10)

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	<ul style="list-style-type: none"> • Supply pressure inadequate • Regulator filter dirty • Shower filter seal dirty 	<ul style="list-style-type: none"> • Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working). • Clean filter in front of the mixer and on the MITC thermo cartridge • Clean filter seal between shower and hose
Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	<ul style="list-style-type: none"> • Backflow preventers dirty or leaking 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean backflow preventers, exchange if necessary
Spout temperature does not correspond with temperature set	<ul style="list-style-type: none"> • Thermostat has not been adjusted • Hot water temperature too low 	<ul style="list-style-type: none"> • Adjust thermostat • Increase hot water temperature to 42 °C to 60 °C
Temperature regulation not possible	<ul style="list-style-type: none"> • Thermo cartridge calcified • Hot and cold supplies are reversed 	<ul style="list-style-type: none"> • Exchange thermo cartridge • Control unit for reversed connections #92373000
Instantaneous heater didn't work with thermostat	<ul style="list-style-type: none"> • Filters are dirty • Check valve hasn't moved back • Flow limiter in handshower isn't removed • Shower filter seal dirty 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean the filter / exchange filter • Exchange check valves • Remove flow limiter • Clean filter seal between shower and hose
Shower or spout dripping	<ul style="list-style-type: none"> • Dirt or sedimentation on valve seat, shut-off unit damaged 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean or exchange shut-off unit





On the following pages
3 - 5 you can find important
information only for the
installation in UK

Safety and Important Information

Hansgrohe products are safe provided they are installed, used and maintained in accordance with these instructions and recommendations.

Please read these instructions thoroughly and retain for future use.

The plumbing installation of this thermostat mixing valve must comply with the requirements of UK.

Water Regulations/Bylaws (Scotland), Building Regulations or any other regulations specified by the local Water Authority and supplier.

The installation of thermostatic mixing valves must comply with the requirements of the Water Supply (Water Fittings) Regulations 1999.

We strongly recommend that you use a plumber registered with or a member of an Association:

Chartered Institute of Plumbing and Heating Engineering (CIPHE)

Water Industry Approved Plumber Scheme (WIAPS)

Dispose of plastic bags carefully.

Keep children well away from the work area.

Check for hidden pipes and cables in the wall before drilling holes.

The unit must be mounted on a finished water-proofed wall surface (usually tiles).

If you are using power tools (e.g. to drill holes) wear safety glasses and always disconnect tools from the power supply after use.

Do not operate the shower unit if the hand shower or spray hose has been damaged or is blocked.

Do not block the flow of water from the hand shower, by placing it on your hand or any other part of your body or foreign object.

The thermostatic unit should be serviced annually by a qualified person to ensure maximum safety during use.

The thermostatic mixing valve will be installed in such a position that maintenance of the TMV and its valves and the commissioning and testing of the TMV can be undertaken.

The mixer is fitted with check valves (page 12 pos. 96737000 and 93136000). There are filters on the thermostatic element too (page 12 pos. 96922000 and 98282000).

The fitting of isolation valves is required (preferred location page 4 Installation Requirements).

Technical Hotline

Tel: 01926 242300

Email: support@hansgrohe.co.uk

Technical Data

This thermostatic valve may be appropriate for the following conditions and installations. Verify, see procedure 1.a)

HIGH PRESSURE (HP-S / HP-T)

Type 3 High Pressure shower HP-S only

Type 2 High Pressure shower or tub as appropriate HP-S and/or HP-T

Operating pressure:

max. 10 bar

Recommended operating pressure:

1 - 5 bar

Test pressure:

16 bar

Hot water temperature:

max. 60 °C

Recommended hot water temp.:

55 - 60 °C

Rate of flow from bath spout:

20 l/min. @ 3 bar

Rate of flow from shower outlet:

18 l/min. @ 3 bar

Maximum outlet temperature:

43 °C +/-

Safety check:

40 °C

Hot water connection:

Left hand

Cold water connection:

Right hand

Mixed water temperature

Application

Mixed water temperature
(at point of discharge).

Shower

41 °C max.

Washbasin

41 °C max.

Bath (44 °C fill)

44 °C max.

Minimum difference between hot

water and mixed water temperature:

6 K

Hot and cold supply pressure should be balanced

* For preset outlet temperature adjustment - See page 6.

NB: If a water supply is fed by gravity then the supply pressure should be verified to ensure the conditions of use are appropriate for the valve.

Recommended outlet temperatures

The TMV scheme recommends the following set maximum mixed water outlet temperatures for use in all premises:

44 °C for bath fill but see notes below;

41 °C for showers;

41 °C for washbasins.

The maximum mixed water temperature can be 2 °C above the recommended maximum set outlet temperatures.

Note: 46 °C is the maximum mixed water temperature from the bath tap. The maximum temperature takes account of the allowable temperature tolerances inherent in thermostatic mixing valves and temperature losses in metal baths.

It is not a safe bathing temperature for adults or children.

The British Burns Association recommends 37 to 37.5 °C as a comfortable bathing temperature for children. In premises covered by the Care Standards Act 2000, the maximum mixed water outlet temperature is 43 °C.

Installation Requirements

This thermostatic mixer valve must be installed in compliance with current Water Regulations. If you have any doubts about the Water Regulation requirements contact your local water services provider or use the services of a professional plumber.

This mixer valve is suitable for use with the following water supply systems:

Gas Combination Boiler (multi-point) 1.0 - 10 bar*

Unvented System (pressure balanced) 1.0 - 10 bar

Pumped System 1.0 - 10 bar

IMPORTANT: If you install this mixer with a gravity fed system, there must be a minimum head (vertical distance) from the underside of the cold water storage tank to the showerhead position of at least 5 metre.

Before connecting the mixer, water should be flushed through the system to remove all debris that might otherwise damage the valve.

* If pressure is in excess of 3.5 bar, a pressure-reducing valve should be fitted.

Supply Conditions TMV Type 2

Operating pressure range High pressure

Maximum static pressure - bar	10
Flow pressure, hot and cold - bar	0.5 to 5
Hot supply temperature - °C	55 to 65
Cold supply temperature - °C	5 to 25

Supply Conditions TMV Type 3

Operating pressure range High pressure

Maximum static pressure - bar	10
Flow pressure, hot and cold - bar	1 to 5
Hot supply temperature - °C	55 to 65
Cold supply temperature - °C	5 to 20

Valves operating outside these conditions cannot be guaranteed to operate as Type 2 or Type 3 valves.

Commissioning and in-service tests

Commissioning

Purpose

Since the installed supply conditions are likely to be different from those applied in the laboratory tests it is appropriate, at commissioning, to carry out some simple checks and tests on each mixing valve to provide a performance reference point for future in-service tests.

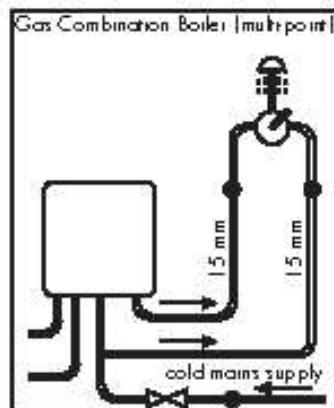
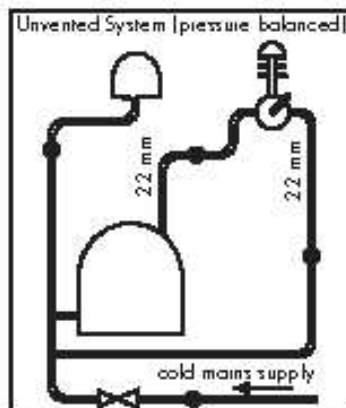
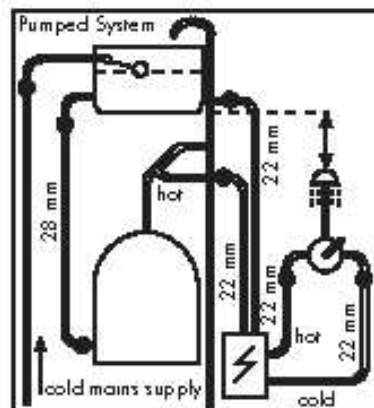
Procedure

1. Check that:

- the thermostatic mixing valve and its designation match the intended installation and application, see <https://www.kiwa.com/gb/en/services2/testing/tmv-testing/> <https://www.kiwa.com/gb/en/about-kiwa/tmv-certificate-search/>
- the supply pressures are within the range of operating pressures for the designation of the valve
- the supply temperatures are within the range permitted for the valve and by guidance information on the prevention of legionella etc.

2. Adjust the temperature of the mixed water in accordance with the manufacturer's instructions (page 6) and the requirement of the application and then carry out the following sequence:

- record the temperature of the hot and cold water supplies
- record the temperature of the mixed water at the largest draw-off flow rate



- c) record the temperature of the mixed water at a smaller draw-off flow rate, which shall be measured

3. Perform the cold water isolation test:

- operate the TMV and achieve a normal flow rate for the application and record the initial mixed outlet temperature
- isolate the cold water supply to the valve
- collect the water discharged from the TMV outlet for 5 seconds into a suitably graduated measuring vessel
- continue to collect the water discharged from the TMV outlet in a second vessel for a further period of 30 seconds or 60 seconds for Type 3 installations
- re-open (restore) the cold water supply and after 30 seconds measure the mixed water temperature
- record the maximum temperature achieved as a result and the final stabilised temperature

NOTE: The final stabilised mixed water temperature should not exceed the values in Table A.

4. Record the equipment, thermometer etc. used for the measurements. See acceptance criteria on page 4.

Table A: Guide to maximum stabilised temperatures recorded during site tests

Application	Max. mixed water temperature
Shower	43 °C
Washbasin	43 °C
Bath (44 °C fill)	46 °C

The mixed water temperature at terminal fitting should never exceed 46 °C.

If there is a residual flow during the commissioning or the annual verification (cold water supply isolation test), then this is acceptable providing the temperature of the water seeping from the valve is no more than 2 °C above the designated maximum mixed water outlet temperature setting of the valve.

Temperature readings should be taken at the normal flow rate after allowing for the system to stabilise.

The sensing part of the thermometer probe must be fully submerged in the water that is to be tested.

Any TMV that has been adjusted or serviced must be re-commissioned and re-tested in accordance with the manufacturers' instructions.

In-service testing

Purpose

The purpose of in-service testing is to regularly monitor and record the performance of the thermostatic mixing valve. Deterioration in performance can indicate the need for service work on the valve and/or the water supplies.

Procedure

- Carry out the commissioning procedure 1. (a) to (c), the procedure 2. (a) to (c) and the procedure 3. (a) to (f) on page 3 using the same measuring equipment, or equipment to the same specifications.
- If the mixed water temperature has changed significantly from the previous test results (e.g. > 1 K), record the change and before re-adjusting the mixed water temperature check:
 - that any in-line or integral strainers are clean
 - any in-line or integral check valves or other anti-backsiphonage devices are in good working order
 - any isolating valves are fully open
- With an acceptable mixed water temperature, complete the commissioning procedure 3. (a) to (e) on page 4.
- If at step 3. (e) on page 4 the final mixed water temperature is greater than the values in Table A and/or the maximum temperature exceeds the correspond-

ing value from the previous test results by more than about 2 K, the need for service work is indicated.

NOTE: In-service testing should be carried out with a frequency which identifies a need for service work before an unsafe water temperature can result. In the absence of any other instruction or guidance, the procedure described in „Frequency of in-service testing“ may be used.

Acceptance criteria for TMV Type 2 Tub/Bath:

- The volume collected in the first period of 5 s shall not exceed 400 ml.
- The volume collected in the second period of 30 s shall not exceed an additional 500 ml.
- After restoration of the cold water supply (30 s) the mixed water outlet temperature shall not differ by more than 2 °C from the initial set mixed water temperature.

Acceptance criteria for all other TMV Type 2 outlets:

- The volume collected in the first period of 5 s shall not exceed 200 ml.
- The volume collected in the second period of 30 s shall not exceed an additional 300 ml.
- After restoration of the cold water supply (30 s) the mixed water outlet temperature shall not differ by more than 2 °C from the initial set mixed water temperature.

Acceptance criteria for TMV Type 3 valves:

- If there is a flow stream after 5 s then collect any water discharging for 60 seconds. If the volume of water collected is greater than 120 ml then further investigation is needed.
- If there is no flow or if the volume of water collected is less than or equal to 120 ml, then restore the cold water supply, after 15 seconds record the mixed water temperature.
- After restoration of the cold water supply (30 s) the mixed water outlet temperature shall not differ by more than 2 °C from the initial set mixed water temperature.

Frequency of in-service testing TMV Type 3*

General

In the absence of any other instruction or guidance on the means of determining the appropriate frequency of in-service testing, the following procedure may be used:

- 6 to 8 weeks after commissioning carry out the tests given in 2. on page 3.
- 12 to 15 weeks after commissioning carry out the tests given in 2. on page 3.
- Depending on the results of 1. and 4. several possibilities exist:
 - If no significant changes (e.g. < 1 K) in mixed water temperatures are recorded in either of these periods, necessitating adjustment of the mixed water temperature, then the next in-service test can be deferred to 24 to 28 weeks after commissioning.
 - If small changes (e.g. 1 to 2 K) in mixed water temperatures are recorded in only one of these periods, necessitating adjustment of the mixed water temperature, then the next in-service test can be deferred to 24 to 28 weeks after commissioning.
 - If small changes (e.g. 1 to 2 K) in mixed water temperatures are recorded in both of these periods, necessitating adjustment of the mixed water temperature, then the next in-service test should be carried out at 18 to 21 weeks after commissioning.
 - If significant changes (e.g. > 2 K) in mixed water temperatures are recorded in either of these periods, necessitating service work, then the next in-service test should be carried out at 18 to 21 weeks after commissioning.
- The general principle to be observed after the first 2 or 3 in-service tests is that the intervals of future tests should be set to those which previous tests have shown can be achieved with no more than a small change in mixed water temperature.

***TMV Type 2: The frequency of performing the in-service tests is 1 year maximum.**

Thermostatic Adjustment

Temperature Limitation

The temperature is limited by the safety stop to 40°C. If a higher temperature is required, it is possible to override the safety stop by depressing the safety button.

NB. It is recommended that for private domestic use the maximum mixed water temperature be set at the following factory set values:

Shower Mixer 43°C

Bath/Shower 43°C

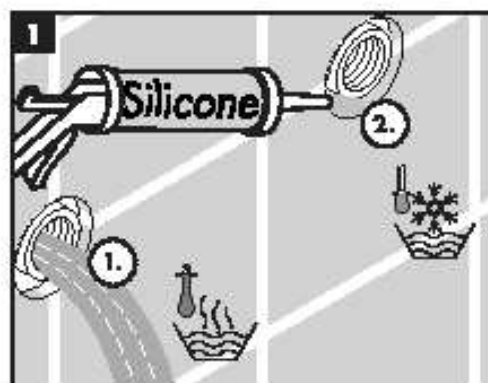
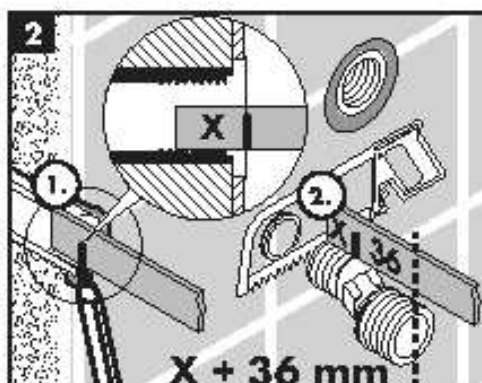
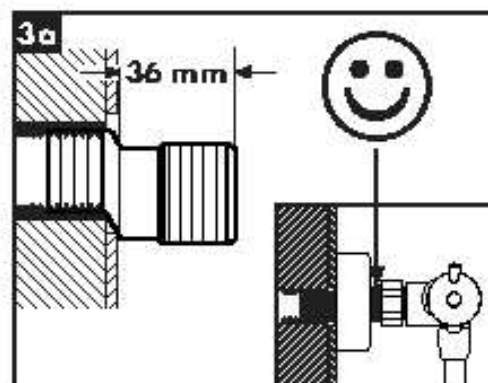
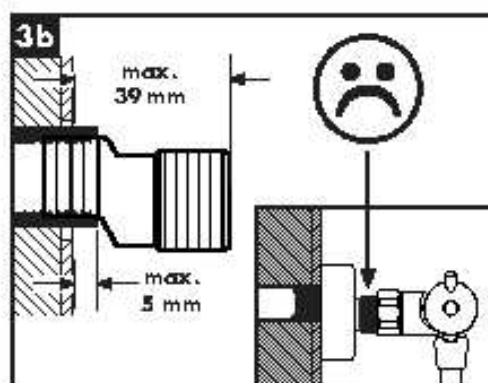
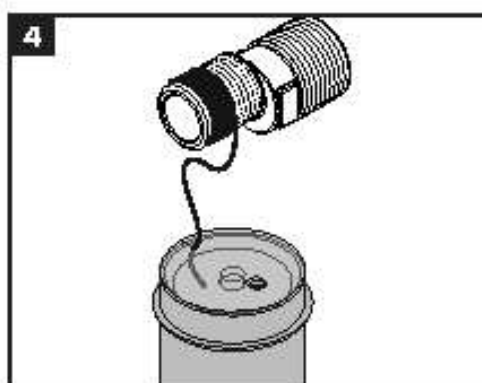
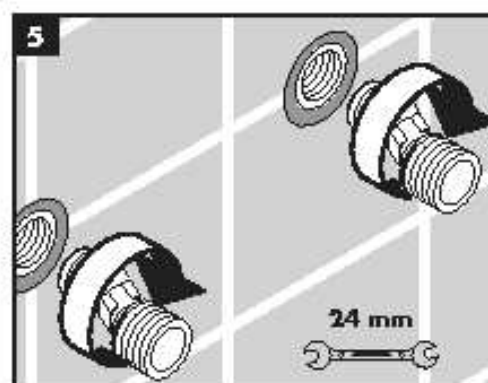
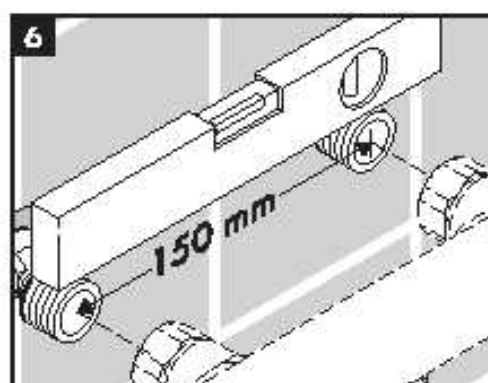
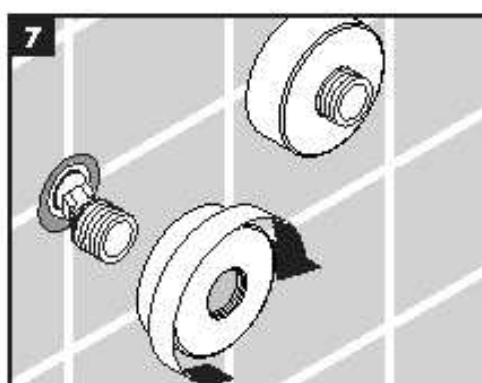
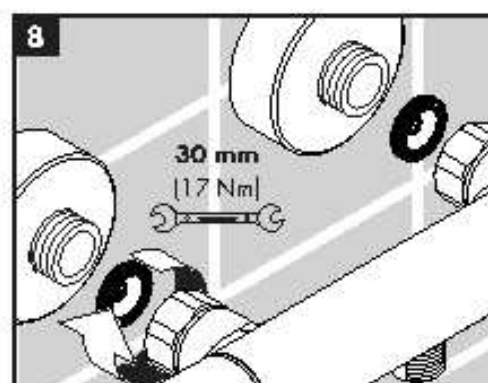
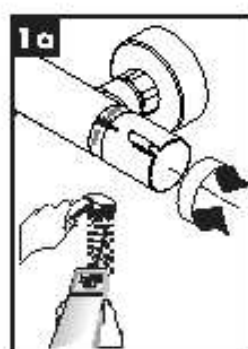
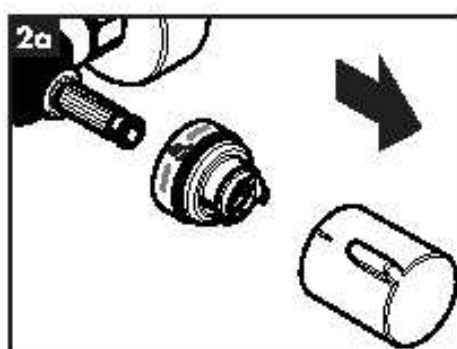
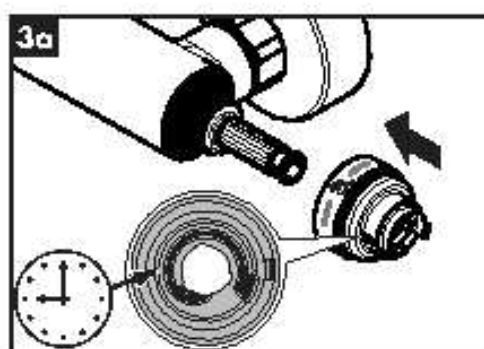
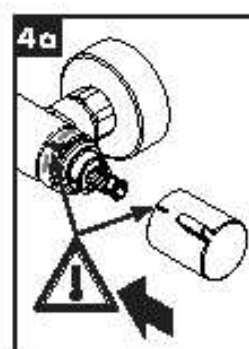
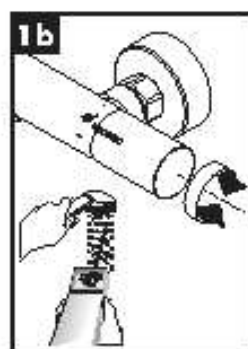
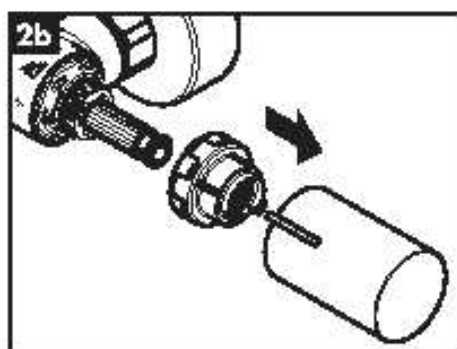
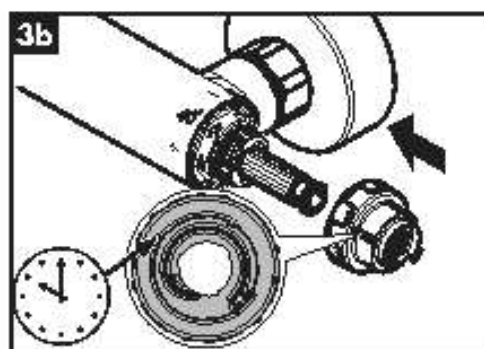
For healthcare applications the Temperatures must be set by following the procedures on page 6. This ensures that after correct installation the outlet temperature of the water can never exceed 43°C.

Temperatures can be set by following the procedures on page 6. This ensures that after correct installation the outlet temperature of the water can never exceed 43°C. To guarantee a smooth running of the thermostatic element, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold. The thermostatic mixer valve should be checked annually by a qualified person to ensure correct operation. Whilst this is a recommendation in user / owner domestic dwellings, a duty of care obligation should be considered in commercial bathroom or subletting situations.

The mixer is fitted with check valves (page 12 pos. 96737000 and 93136000) and filters (page 12 pos. 96922000 and 98282000). If the water flow drops the filters need to be cleaned. For that purpose please follow the steps 1 - 5 on page 11.

Calibrating Thermostat

If the temperature reading is different to the showering temperature, follow the steps 1 - 4 on page 6.



Ecostat Comfort HQ
13112000

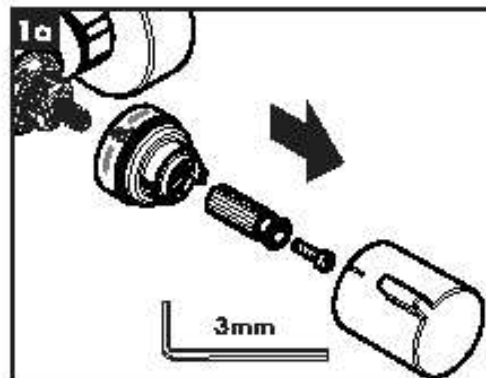
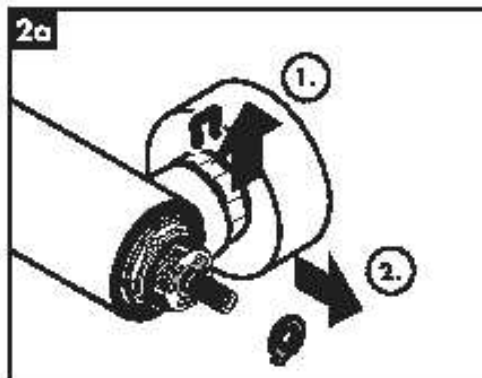
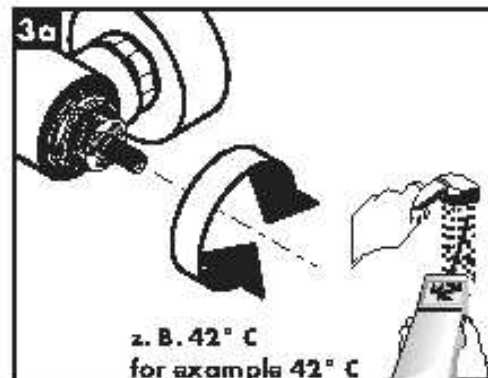
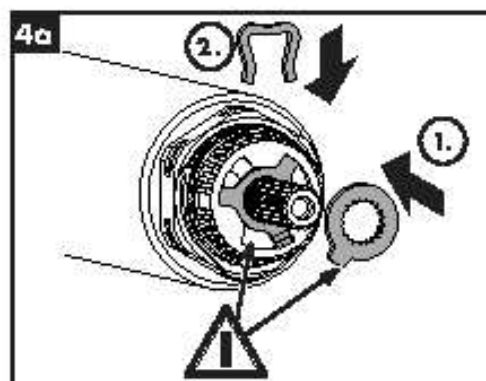
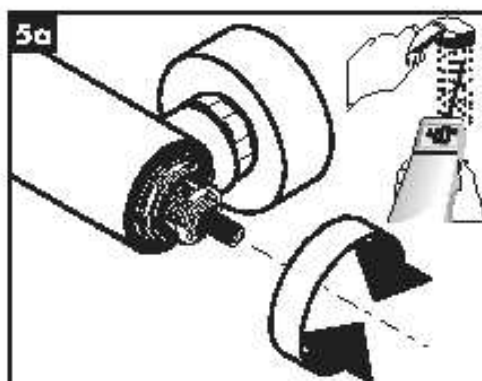
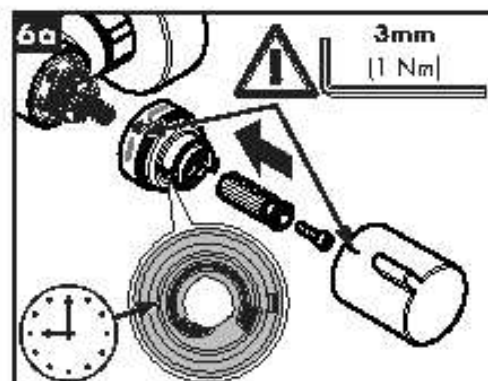
Ecostat Comfort HQ
13113000

Ecostat Comfort Cara
13115000

Ecostat Comfort
13114XX0

Ecostat Comfort
13116XX0

Ecostat Comfort Cara
13117000



Ecostat Fine
13325XX0

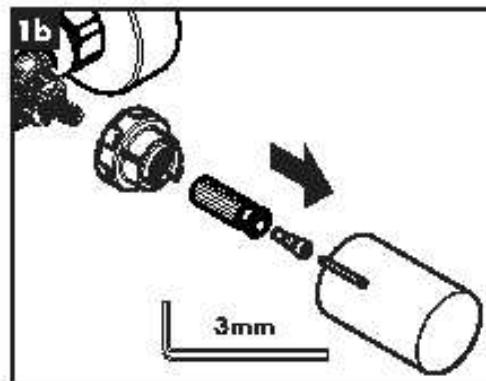
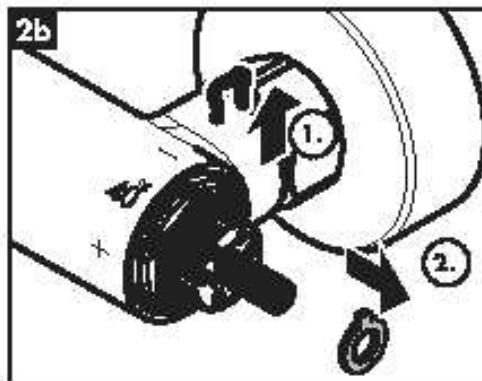
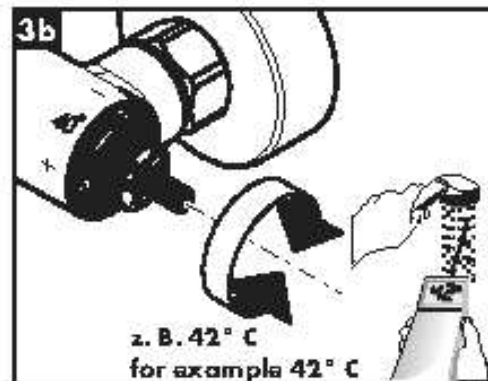
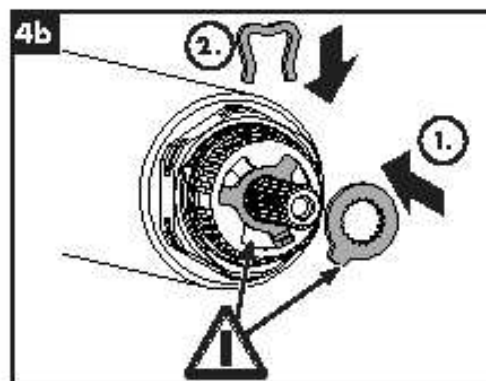
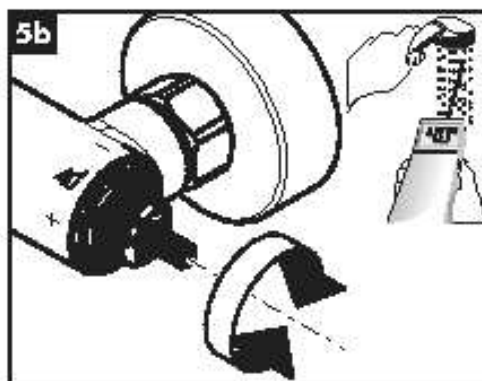
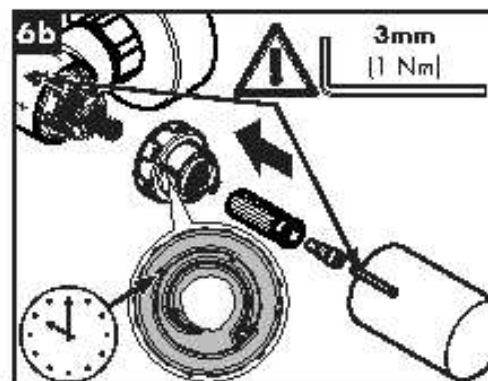
Ecostat Fine
13324XX0

Ecostat Element
13347XX0

Ecostat Life
13384XX0

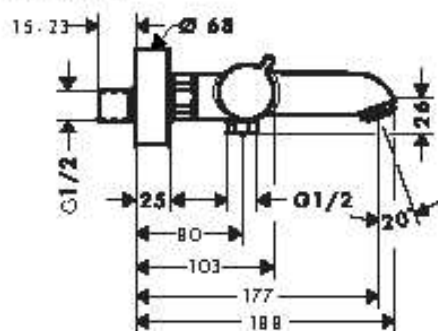
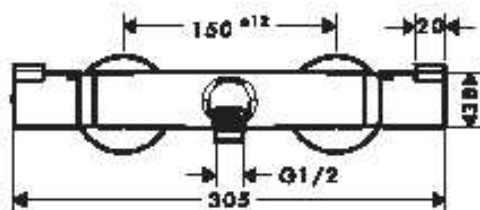
Ecostat Life
13382XX0

Ecostat Element
13346XX0



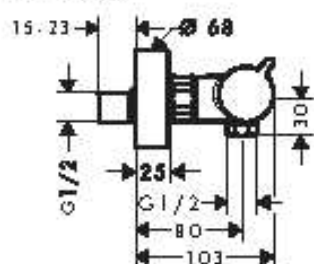
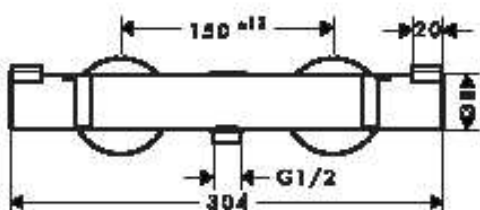
Ecostat Comfort HQ

13112000



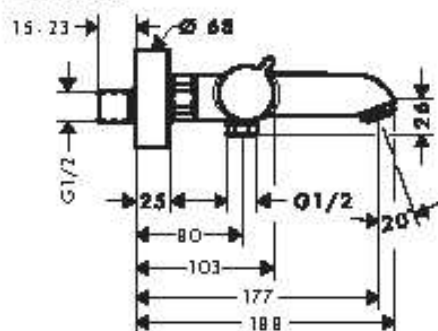
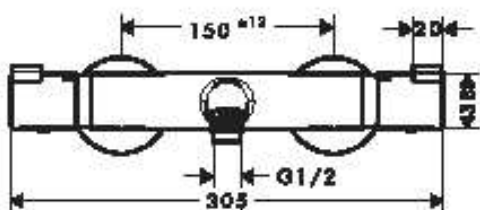
Ecostat Comfort HQ

13113000



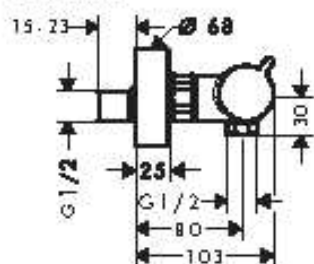
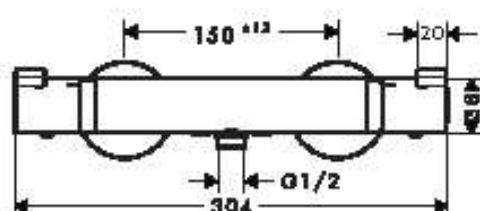
Ecostat Comfort

13114XX0



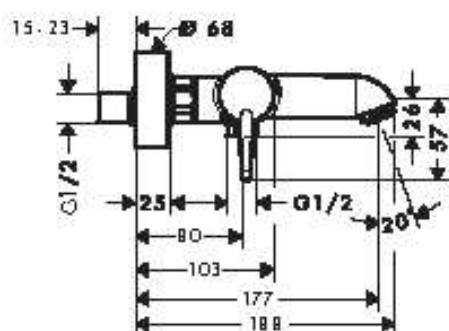
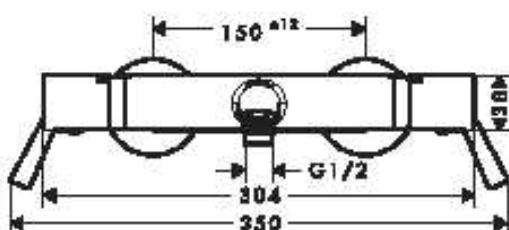
Ecostat Comfort

13116XX0



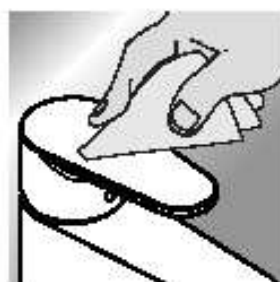
Ecostat Comfort Cara

13115000





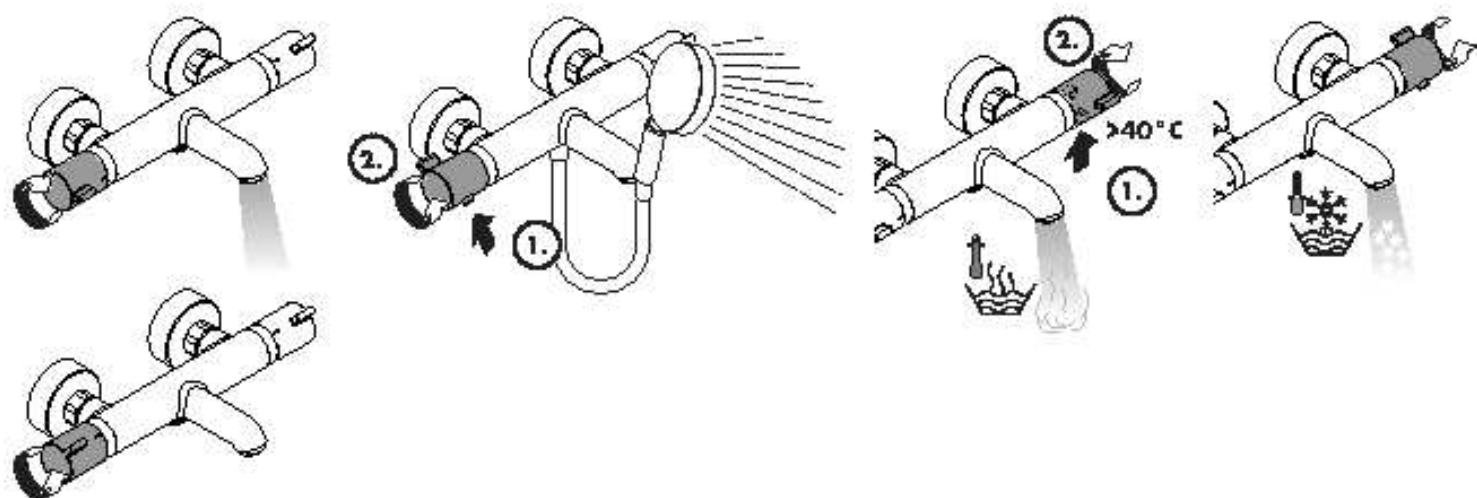
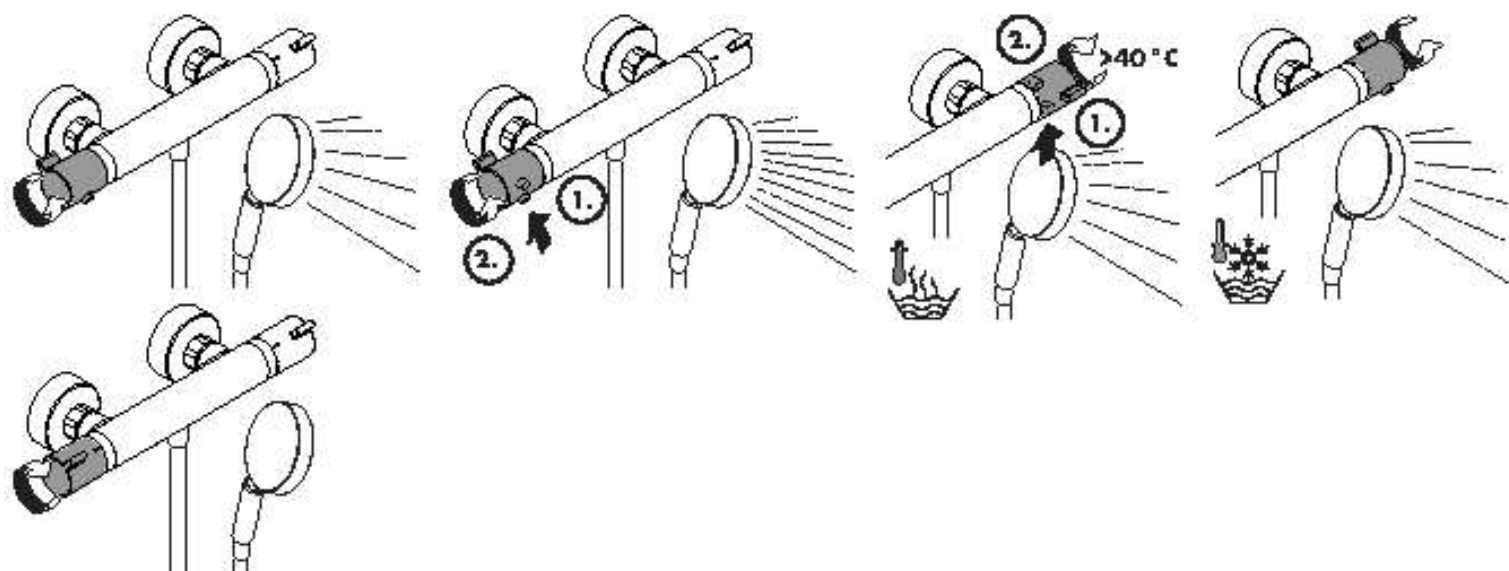
www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation



www.hansgrohe.com/warranty



EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact



Ecostat Comfort HQ

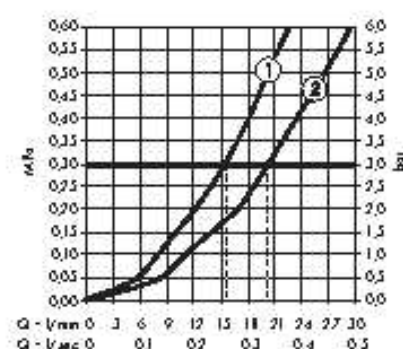
13112000

Ecostat Comfort

13114XX0

Ecostat Comfort Care

13115000

**Ecostat Fine**

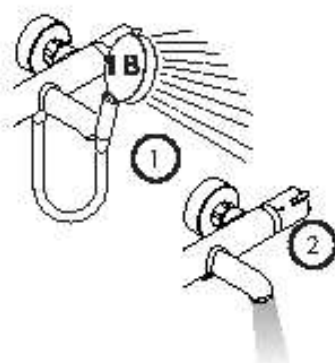
13325XX0

Ecostat Element

13347XX0

Ecostat Life

13384XX0

**Ecostat Comfort HQ**

13113000

Ecostat Comfort

13116XX0

Ecostat Comfort Care

13117000

Ecostat Fine

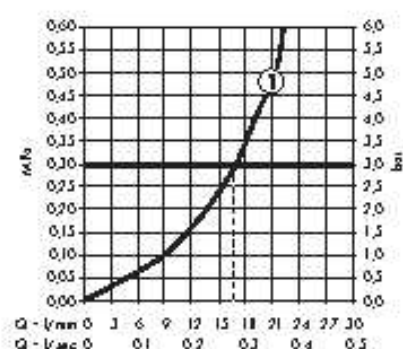
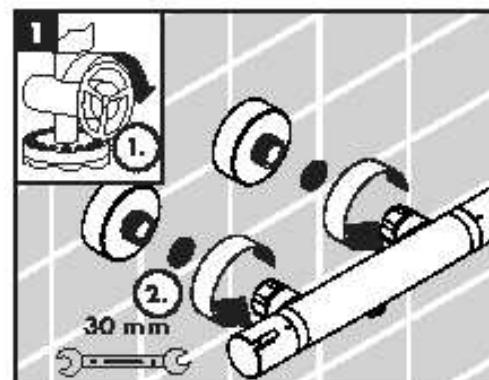
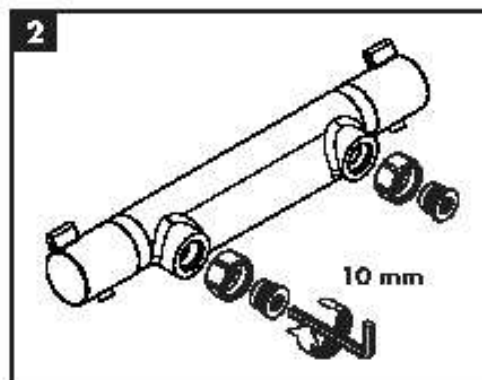
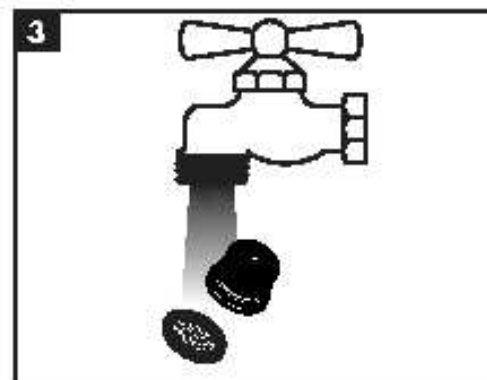
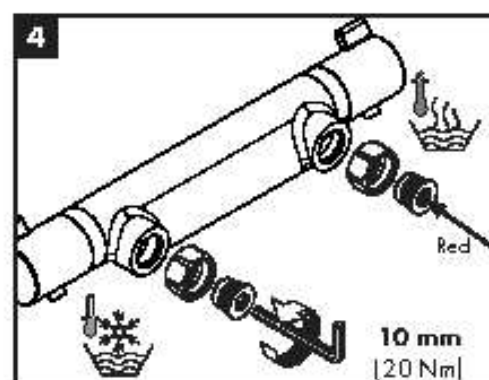
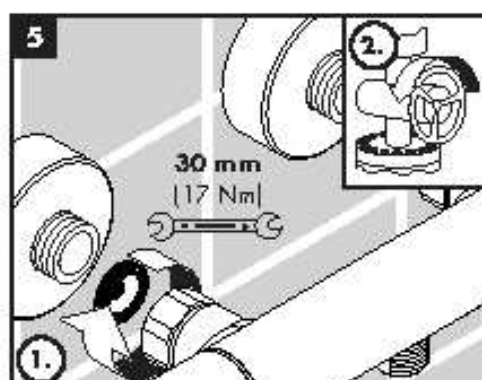
13324XX0

Ecostat Element

13346XX0

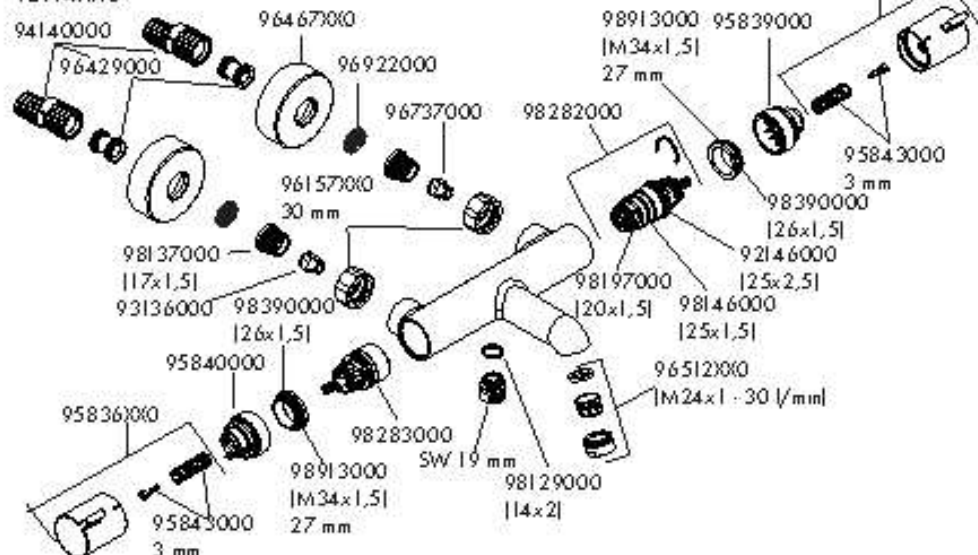
Ecostat Life

13382XX0



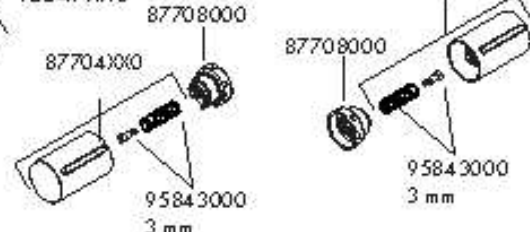
Ecostat Comfort

13114XX0



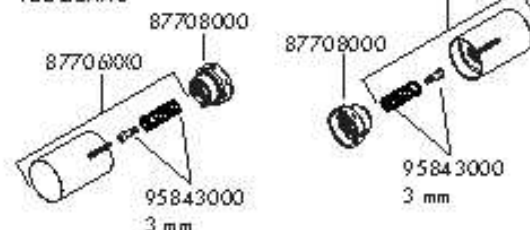
Ecostat Element

13347XX0



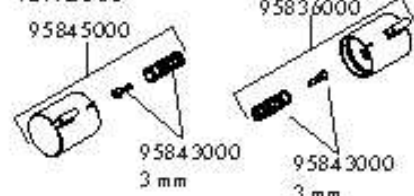
Ecostat Fina

13325XX0



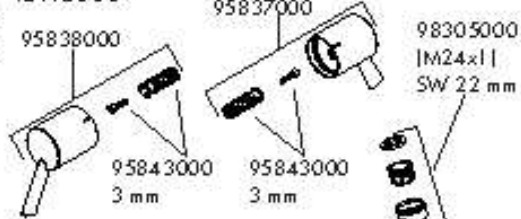
Ecostat Comfort HQ

13112000



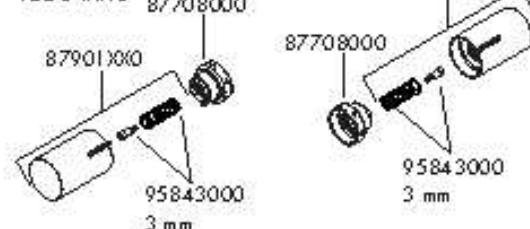
Ecostat Comfort Care

13115000



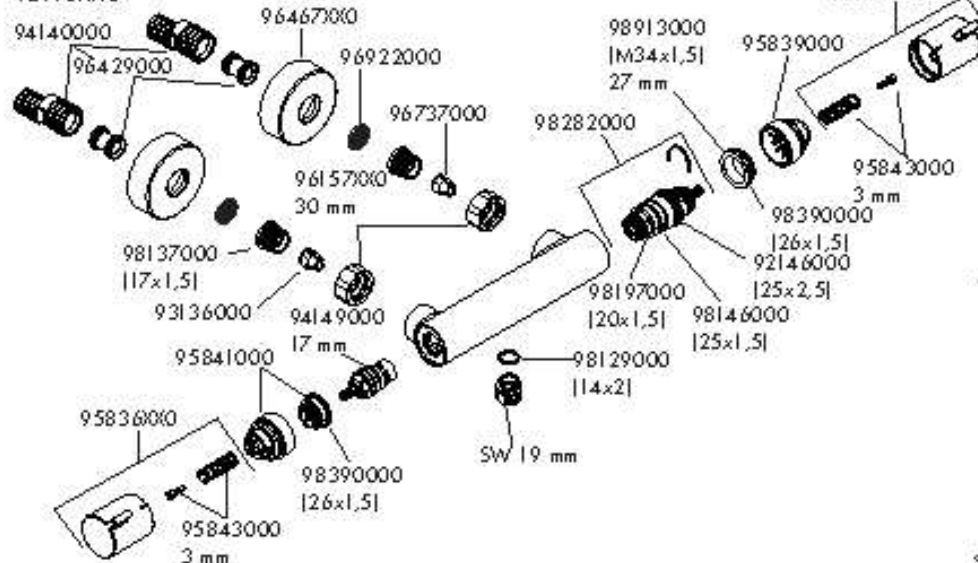
Ecostat Life

13384XX0



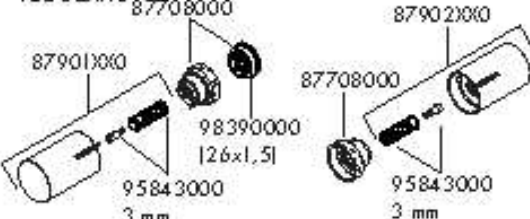
Ecostat Comfort

13116XX0



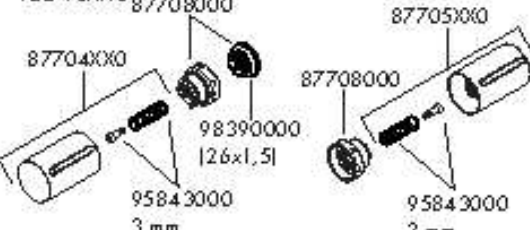
Ecostat Life

13382XX0



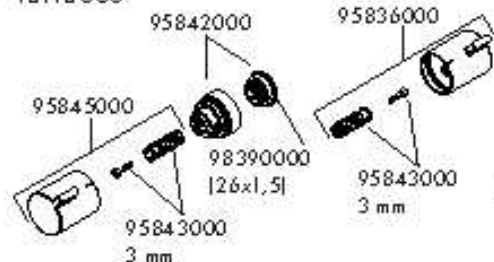
Ecostat Element

13346XX0



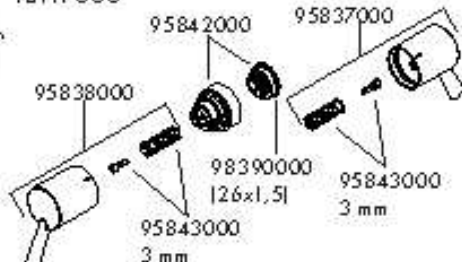
Ecostat Comfort HQ

13113000



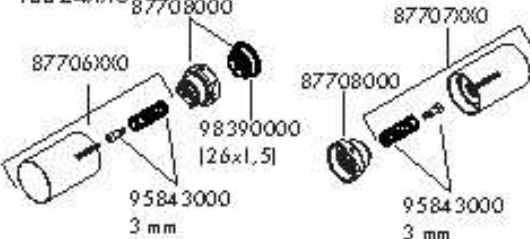
Ecostat Comfort Care

13117000



Ecostat Fina

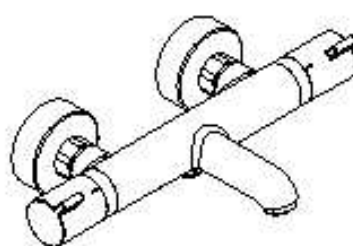
13324XX0



han grohe

Hansgrohe Austraße 5-9 D-77761 Schlachbach Telefon +49 (0) 78 36/51-1 282 Telefax +49 (0) 78 36/51 1440
E-Mail: info@hansgrohe.com Internet: www.hansgrohe.com

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	Upute za uporabu / Uputstvo za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP	取扱説明書 / 施工説明書	27
UA	Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	31
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	32

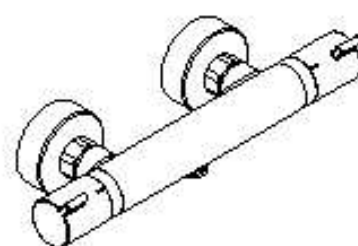


Ecostat Comfort HQ

13112000

Ecostat Comfort

13114XX0

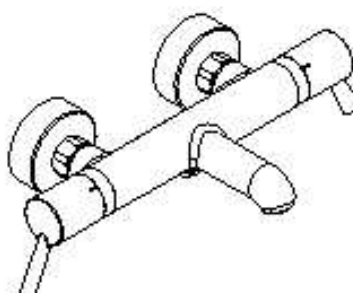


Ecostat Comfort HQ

13113000

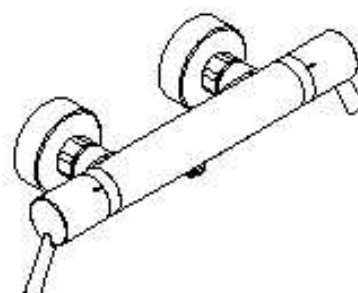
Ecostat Comfort

13116XX0



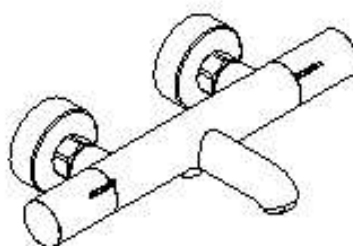
Ecostat Comfort Care

13115000



Ecostat Comfort Care

13117000

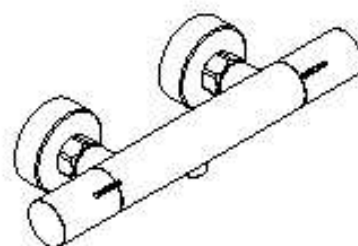


Ecostat Fina

13325XX0

Ecostat Life

13384XX0

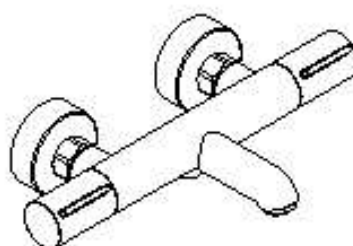


Ecostat Fina

13324XX0

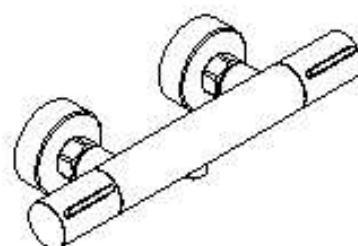
Ecostat Life

13382XX0



Ecostat Element

13347XX0



Ecostat Element

13346XX0

Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkoholeinfluss oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasserschläufen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!
- Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder großen Druckunterschieden muss eine optionale leitfähige Drossel (Artikelnummer: 97510000) in den Kaltwasserzulauf eingesetzt werden.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 14,5 PSI]
Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Anschlussmaße:	150 ± 12 mm
Anschlüsse G 1/2:	kalt rechts - warm links
Thermische Desinfektion:	70 °C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> Eigensicher gegen Rückfließen Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert 	

Symbolerklärung

Kein essigsaurehaltiges Silikon verwenden!

Safety Function (siehe Seite 34)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.

Justierung (siehe Seite 33)

Nach erfolgreicher Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.

Wartung (siehe Seite 38)

- Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- Um die Leichtigängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.

Maße (siehe Seite 36)

Durchflussdiagramm (siehe Seite 38)

- ① Abgang Brause
- ② Abgang Wanne

Serviceteile (siehe Seite 39)

- 00 - Farbcodierung
- 00 - Chrom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Mattschwarz
- 70 - Mattweiß
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic

Reinigung (siehe Seite 35)

Badianung (siehe Seite 35)

Prüfzeichen (siehe Seite 40)

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	<ul style="list-style-type: none"> Versorgungsdruck nicht ausreichend Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt 	<ul style="list-style-type: none"> Leistungsdruck prüfen Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen
Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt	<ul style="list-style-type: none"> Sieb dichtung der Brause verschmutzt Rückflussverhinderer verschmutzt / defekt 	<ul style="list-style-type: none"> Sieb dichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen
Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	<ul style="list-style-type: none"> Thermostat wurde nicht justiert Zu niedrige Warmwassertemperatur 	<ul style="list-style-type: none"> Thermostat justieren Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 60 °C
Temperaturregelung nicht möglich	<ul style="list-style-type: none"> Regeleinheit verkalkt Warm- und Kaltwasserschläufe wurden vertauscht 	<ul style="list-style-type: none"> Regeleinheit austauschen Regeleinheit für vertauschte Anschlüsse # 92373000
Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht ein	<ul style="list-style-type: none"> Schmutzfangsiebe verschmutzt Rückflussverhinderer sitzt fest Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut Sieb dichtung der Brause verschmutzt 	<ul style="list-style-type: none"> Schmutzfangsiebe reinigen / austauschen Rückflussverhinderer austauschen Drossel aus der Handbrause entfernen Sieb dichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
Brause oder Auslauf tropft	<ul style="list-style-type: none"> Schmutz oder Ablagerungen auf dem Dichtstz Absperrober teil beschädigt 	<ul style="list-style-type: none"> Absperrober teil reinigen bzw. austauschen

Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motrices d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur.
- On doit installer dans la tuyauterie eau froide un limiteur de débit (réf. 97510000) lors de problèmes rencontrés avec un chauffe-eau instantané ou bien lorsqu'il y a une trop grosse différence de pression.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa [1 MPa = 10 bar = 14,5 PSI]
Température d'eau chaude:	max. 60 °C
Dimension d'arrivée:	150 ± 12 mm
Raccordement G 1/2:	froide à droite - chaude à gauche
Désinfection thermique:	70 °C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> • Avec dispositif antirétour • Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable 	

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Safety Function (voir pages 34)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de pré-régler la température maximale par exemple max. 42 °C souhaitée.



Étalonnage (voir pages 33)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mixée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.



Entration (voir pages 38)

- Les clapets antirétour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).
- Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.



Dimensions (voir pages 36)



Diagramme du débit (voir pages 38)

- ① Soire douche
- ② Soire baignoire



Pièces détachées (voir pages 39)

- 00 - Couleurs
- 00 - Chromé
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic



Nettoyage (voir pages 35)



Instructions de service (voir pages 35)



Classification acoustique et débit (voir pages 40)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	<ul style="list-style-type: none"> • Pression d'alimentation insuffisante • Filtre de l'élément thermostatique encrassé 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler la pression • Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche
	<ul style="list-style-type: none"> • Joint-filtre de douchette encrassé 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	<ul style="list-style-type: none"> • Clapet antirétour encrassé ou défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer le clapet antirétour ou le changer éventuellement
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	<ul style="list-style-type: none"> • Le thermostat n'a pas été réglé • Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide 	<ul style="list-style-type: none"> • Régler le thermostat • Augmenter la température d'eau chaude entre 42 °C et 60 °C
Le réglage de la température n'est pas possible	<ul style="list-style-type: none"> • Cartouche thermostatique entartrée • Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été inversés 	<ul style="list-style-type: none"> • Changer la cartouche thermostatique • Unir le réglage pour raccords inversés #92373000
Le chauffe-eau instantané ne s'allume pas lors de l'utilisation du thermostat	<ul style="list-style-type: none"> • Filtres encrassés • Clapet antirétour bloqué • Réducteur de débit non démonté • Joint-filtre de douchette encrassé 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyez / changez les filtres • Changez le clapet antirétour • Démontez le réducteur de débit de la douchette • Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
La douchette ou le bec verseur goutte	<ul style="list-style-type: none"> • De la saleté ou de l'incrustation sur le siège, mécanisme d'arrêt défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer le mécanisme d'arrêt ou le changer éventuellement

Safety Notes

- ⚠️ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠️ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠️ Children as well as adults with physical, mental and/or sensory impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠️ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The product is not designed to be used with steam baths!
- If the continuous water heater causes any problems, or you have different water pressures you must install a water limiter to the cold supply, (ordered separately, article number 97510000).

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa 11 MPa - 10 bar - 145 PSI
Hot water temperature:	max. 60 °C
Centre distance:	150 ± 12 mm
Connections G 1/2:	cold right - hot left
Thermal disinfection:	70 °C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> • Safety against backflow • The product is exclusively designed for drinking water! 	

Symbol description

- 🔧 Do not use silicone containing acetic acid!

🔧 Safety Function (see page 34)

The desired maximum temperature for example max. 42 °C can be preset thanks to the safety function.

🔧 Adjustment (see page 33)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.

🔧 Maintenance (see page 38)

- The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.

📏 Dimensions (see page 36)

📐 Flow diagram (see page 38)

- ① Shower outlet
- ② Tub outlet

🔧 Spare parts (see page 39)

- XX - Colors
- 00 - Chrome Plated
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic

🔧 Cleaning (see page 35)

🔧 Operation (see page 35)

🔧 Test certificate (see page 40)

Special information for UK

Please scan the QR code.



Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	<ul style="list-style-type: none"> • Supply pressure inadequate • Regulator filter dirty • Shower filter seal dirty 	<ul style="list-style-type: none"> • Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working). • Clean filter in front of the mixer and on the MIT thermo cartridge • Clean filter seal between shower and hose
Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	<ul style="list-style-type: none"> • Backflow preventers dirty or leaking 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean backflow preventers, exchange if necessary
Spout temperature does not correspond with temperature set	<ul style="list-style-type: none"> • Thermostat has not been adjusted • Hot water temperature too low 	<ul style="list-style-type: none"> • Adjust thermostat • Increase hot water temperature to 42 °C to 60 °C
Temperature regulation not possible	<ul style="list-style-type: none"> • thermo cartridge calcified • Hot and cold supplies are reversed 	<ul style="list-style-type: none"> • Exchange thermo cartridge • Control unit for reversed connections #92373000
Instantaneous heater didn't work with thermostat	<ul style="list-style-type: none"> • Filters are dirty • check valve hasn't moved back • Flow limiter in handshower isn't removed • Shower filter seal dirty 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean the filter / exchange filter • Exchange check valves • Remove flow limiter • Clean filter seal between shower and hose
Shower or spout dripping	<ul style="list-style-type: none"> • Dirt or sedimentation on valve seat, shut-off unit damaged 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean or exchange shut-off unit

Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcoolici.
- ⚠ **Attenzione!** Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.
- In caso di problemi con lo scaldacqua istantaneo oppure di grandi differenze di pressione bisogna inserire un limitatore di portata disponibile come optional (codice articolo 97510000) nel tubo d'entrata dell'acqua fredda.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60 °C
Distanza di raccordo:	150 ± 12 mm
Raccordi G 1/2:	fredda a destra - calda a sinistra
Disinfezione termica:	70 °C / 4 min

- Sicurezza anti-flusso
- Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Safety Function (vedi pagg. 34)

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42 °C desiderata è facilmente regolabile.



Taratura (vedi pagg. 33)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.



Manutenzione (vedi pagg. 38)

- La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
- Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostato passando da tutto caldo a tutto freddo.



Ingombri (vedi pagg. 36)



Diagramma flusso (vedi pagg. 38)

① uscita doccia

② uscita vasca



Parti di ricambio (vedi pagg. 39)

- 30C - Trattamento
- 00 - Cromato
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic



Pulitura (vedi pagg. 35)



Procedura (vedi pagg. 35)



Segno di verifica (vedi pagg. 40)

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarso d'acqua	<ul style="list-style-type: none"> • Pressione di erogazione insufficiente • Filtro dell'unità di regolazione sporco • Guarnizione dell'filino della doccia sporca 	<ul style="list-style-type: none"> • Provare la pressione di erogazione • Pulire/sostituire i filtri • Pulire la guarnizione dell'filino tra doccia e flessibile
Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda o rubinetteria chiusa o viceversa	<ul style="list-style-type: none"> • Anti-flusso sporco o non ermetico 	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire o sostituire l'anti-flusso
La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	<ul style="list-style-type: none"> • Il termostato non è stato regolato • Temperatura dell'acqua calda 	<ul style="list-style-type: none"> • Regolare il termostato • Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 60 °C
Impossibile la regolazione temperatura	<ul style="list-style-type: none"> • Unità di regolazione piena di calcare • Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati 	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire l'unità di regolazione • Unità di regolazione per raccordi invertiti #92373000
La caldaia istantanea non lavora con il termostato in funzione	<ul style="list-style-type: none"> • Filtri sporchi • Valvola anti-flusso non funziona correttamente • Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta • Guarnizione dell'filino della doccia sporca 	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire / sostituire i filtri • Sostituire la valvola anti-flusso • Smontare il limitatore di portata dalla doccetta • Pulire la guarnizione dell'filino tra doccia e flessibile
Doccia / scarico gocciola	<ul style="list-style-type: none"> • Sporco o depositi nella sede della guarnizione, vitone o di arresto danneggiato 	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire o sostituire il vitone di arresto

Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentren bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!
- Cuando aparezcan problemas con el calentador continuo o con diferencias de presión grandes debe instalarse un regulador de presión suplementario (Ref. 97510000) en la conexión de agua fría.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	11 MPa = 10 bar = 14,5 PSI
Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Racores excéntricos:	150 ± 12 mm
Racores excéntricos G 1/2:	a la derecha frío - a la izquierda caliente
Desinfección térmica:	70 °C / 4 min

- Seguro contra el retorno
- El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos

- 🚫 No utilizar silicona que contiene ácido acético

Safety Function (ver página 34)

Gracias al tipo de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42 °C.

Ajuste (ver página 33)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.



Mantenimiento (ver página 38)

- Las válvulas antirretorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
- Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.



Dimensiones (ver página 36)



Diagrama de circulación (ver página 38)

- ① Salida superior de ducha
- ② Salida bañera



Repuestos (ver página 39)

- 00 - Acabados
- 00 - Cromado
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic



Limpiar (ver página 35)



Manejo (ver página 35)



Marca de verificación (ver página 40)

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	- presión insuficiente	- comprobar presión
	- filtro del termostato sucio	- limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático
Flujo de agua cruzado agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	- Filtro de la teleducha sucio	- Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha
	- válvula antirretorno sucia o pierde	- limpiar / cambiar válvula
Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	- termostato no ha sido ajustado	- ajustar termostato
	- Temperatura del agua caliente demasiado baja	- aumentar temperatura del agua caliente a 42 ° - 60 ° C.
No es posible regular la temperatura	- Termostato calcificado o desgastado	- cambiar termostato
	- Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas.	- Unidad de regulación para conexiones intercambiadas #92373000
Calentador instantáneo no se enciende cuando el termostato mezcla agua caliente con agua fría	- Filtros sucios	- limpiar/cambiar filtros
	- válvula antirretorno cerrada	- cambiar válvula antirretorno
	- no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha	- quitar limitador de caudal
	- Filtro de la teleducha sucio	- Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha
Pierde permanentemente agua por el caño	- Suciedad / Sedimentaciones en el asiento de la llave, o llave dañada	- Limpiar/Cambiar llave de paso



Vailigheidsinstructies

- Bij de montage moeten ter voorkoming van kniel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Voor de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.
- Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!
- Indien de thermostaatkraan "pukteert" wordt dit veroorzaakt door de warmwatervoorziening of door te grote drukverschillen tussen de warm- en koudwater-toevoer. In dit geval dient er in de koudwatertoevoerleiding, de als optie verkrijgbare, "doorstroombegrenzer of remplaatje" nr. 97510000 ingebouwd te worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 14,5 PSI]
Temperatuur warm water:	max. 60 °C
Aansluitmaten:	150 ± 12 mm
Aansluitingen G 1/2:	koud rechts · warm links
Thermische desinfectie:	70 °C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> • Beveiligd tegen terugstromen • Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater! 	

Symbolbeschrijving

 Gebruik geen zuurhoudende silicoen!

 **Safety Function** (zie blz. 34)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42 °C van te voren worden ingesteld.

 **Installan** (zie blz. 33)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.



Onderhoud (zie blz. 38)

- Keerklappen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Ten minste een keer per jaar)
- Om het soepel lopen van de regelenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.



Maten (zie blz. 36)



Doorstroomdiagram (zie blz. 38)

- ① Uitlaat douche
- ② Uitlaat bad



Service onderdelen (zie blz. 39)

- 00 - Kleuren
- 00 - Verchroomd
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic



Reinigen (zie blz. 35)



Badianing (zie blz. 35)



Kleurmark (zie blz. 40)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	<ul style="list-style-type: none"> • Druk te laag • Vuilzeef van thermostaat verstopt • Zeefdichting handdouche verstopt 	<ul style="list-style-type: none"> • Druk controleren • Vuilvangzeefjes en zeefjes van regelenheid reinigen • Zeefdichting handdouche reinigen
Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd	<ul style="list-style-type: none"> • Terugschlagkleppen vervuild of defect 	<ul style="list-style-type: none"> • Terugschlagkleppen reinigen dan wel uitwisselen
Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen	<ul style="list-style-type: none"> • Thermostaat niet ingesteld • Temperatuur van warm water te laag 	<ul style="list-style-type: none"> • Thermostaat instellen • Warmwater toevoer verhogen min. 42 °C naar 60 °C
Temperatuur niet regelbaar	<ul style="list-style-type: none"> • regelenheid verkalkt • Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld 	<ul style="list-style-type: none"> • regelenheid uitwisselen • Regelenheid voor verwisselde aansluitingen #92373000
Doorstroomtoestel schakelt tijdens gebruik van thermostaat niet in	<ul style="list-style-type: none"> • Vuilzeef verstopt • Terugschlagklep zit vast • Begrenzer van handdouche niet verwijderd • Zeefdichting handdouche verstopt 	<ul style="list-style-type: none"> • Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen • Terugschlagklep uitwisselen • Begrenzer uit handdouche verwijderen • Zeefdichting handdouche reinigen
Douche/urloop lekt	<ul style="list-style-type: none"> • Vuil of verkalking op de zitting, bovendeeel beschadigd 	<ul style="list-style-type: none"> • Bovendeeel reinigen of omstelling uitwisselen



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og sår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Større trykforskel mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!
- Ved problemer med gennemstrømningsvandvarmer eller for lavt vandtryk, skal der monteres en speciel vandbegæmser i koldt vandstilgangen [ait.nr.: 97510000].

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Provetryk:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 14,5 PSI]
Varmtvandstemperatur:	max. 60 °C
Tilslutningsmål:	150±12 mm
Tilslutninger G 1/2:	Koldt højre - varmt venstre
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

- Med indbygget kontraventil
- Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbetydning

- ✋ Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

Safety Function (se s. 34)

Takket være Safety varmtvandsbegrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42 °C.

Forindstilling (se s. 33)

Efter monteringen skal termostaten udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skaleregulatoren nødvendig.

Service (se s. 38)

- Følge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).
- For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden montere (stilles skiftevis helt varm og helt kold).

Målene (se s. 36)



Gennemstrømningsdiagram (se s. 38)

- ① Aflob bruser
- ② Aflob kar



Reserveliste (se s. 39)

- XX - Overflade
- 00 - Krom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic



Rengøring (se s. 35)



Brugsanvisning (se s. 35)



Godkendelse (se s. 40)

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	<ul style="list-style-type: none"> • Forsyningstrykket er ikke højt nok • Smudsfangsten er snarset 	<ul style="list-style-type: none"> • Afprøv forsyningstrykket • Rengør smudsfangst foran termostaten og på termostatelementet
Kryds-flow, varmt vand i koldvandsledningen og omvendt	<ul style="list-style-type: none"> • Sien mellem bruser og slange er snarset • Kontraventilen er snarset eller utæt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Rengør sien mellem bruser og slange • Rengør kontraventilen eller udskift den evt.
Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	<ul style="list-style-type: none"> • Termostaten er ikke justeret • For lav varmtvandstemperatur 	<ul style="list-style-type: none"> • Juster termostaten! • For høj varmtvandstemperaturen fra 42 °C til 60 °C
Temperaturregulering ikke mulig	<ul style="list-style-type: none"> • Karuschen er tilkalket • Varmt- og koldvands tilslutningerne blev byttet om 	<ul style="list-style-type: none"> • Udskift karuschen • Reguleringsenhed til ombyggede tilslutninger #92373000
Vandvarmeren går ikke i gang ved aktivering af termostat	<ul style="list-style-type: none"> • Smudsfangsten er snarset • Kontraventilen hænger • Vandspæren i håndbruseren er ikke fjernet • Sien mellem bruser og slange er snarset 	<ul style="list-style-type: none"> • Rengør/udskift smudsfangst • Udskift kontraventil • Afmonter vandspæren i håndbruseren • Rengør sien mellem bruser og slange
Bruser/karud drypper	<ul style="list-style-type: none"> • Snarv eller kalk på pakningen, beskadiget afspæringsventil 	<ul style="list-style-type: none"> • Rengør afspæringsventil eller udskift evt.

Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de proteção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos da montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!
- Se o esquentador causar problemas ou se tiver pressões de águas diferentes, tem de instalar um limitador de caudal na alimentação da água fria. (recomendado separadamente, referência 97510000).

Eliminação

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 14,5 PSI]
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Distância entre eixos:	150 ± 12 mm
Ligações G 1/2:	fria à direita - quente à esquerda
Desinfecção térmica:	70°C / 4 min

- Função antirretorno e antivácuo
- Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável

Descrição do símbolo

 Não utilizar silicone que contenha ácido acético

Safety Function (ver página 34)

Grças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.

Ajustação (ver página 33)

É necessária correção se a temperatura medida no ponto de saída difere da temperatura marcada na escala.

Manutenção (ver página 38)

- As válvulas antirretorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).
- Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manipulador da termostática da posição quente para a fria.

Medidas (ver página 36)

Fluxograma (ver página 38)

- ① Saída do chuveiro
- ② Saída da banheira

Peças de substituição (ver página 39)

- 30 - Acabamentos
- 00 - Cromado
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic

Limpeza (ver página 35)

Funcionamento (ver página 35)

Marca de controlo (ver página 40)

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> • Pressão não adequada • Filtro do regulador sujo • Filtro do vedante do chuveiro sujo 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar a pressão da água • Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático • Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.	<ul style="list-style-type: none"> • Válvula antirretorno suja ou com fugas 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpar a válvula antirretorno, substitua se necessário
A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	<ul style="list-style-type: none"> • A misturadora termostática não foi ajustada • Temperatura da água quente muito baixa 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajustar a misturadora termostática • Aumentar a temperatura da água quente para 42°C a 60°C.
Não é possível regular a temperatura	<ul style="list-style-type: none"> • Regulador da temperatura calcificado • As ligações da água quente e fria foram trocadas 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpar regulador da temperatura • Unidade de regulação para ligações trocadas #92373000
Esquentador não funciona com a termostática	<ul style="list-style-type: none"> • Filtro sujo • Válvula antirretorno está presa • O limitador de caudal não foi retirado • Filtro do vedante do chuveiro sujo 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpar / trocar o filtro • Trocar a válvula antirretorno • Retirar o limitador de caudal • Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
Duche/bica a pingar	<ul style="list-style-type: none"> • Sujidade ou sedimentação no assento da válvula 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpar ou substituir a unidade de corte

Wskazówki bezpieczeństwa

- Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- Znaczące różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łazni parowej!
- Przy wystąpieniu problemów z przepływem podgrzewaczem wody lub przy dużych różnicach ciśnień, w dopływie wody zimnej musi zostać zamontowany opcjonalnie dostępny dławik (nr art. 97510000).

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bary = 14,5 PSI]
Temperatura wody gorącej:	maks. 60 °C
Wymiary przyłącza:	150 ± 12 mm
Przyłącza G 1/2:	Zimna z prawej, Ciepła z lewej
Dezynfekcja termiczna:	70 °C / 4 min

- Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
- Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

Opis symbolu

- Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

Safety Function (patrz strona 34)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42 °C.

Ustawianie (patrz strona 33)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury ustawionej na termostacie.

Konservacja (patrz strona 38)

- Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
- Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przetrząsnąć na całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.

Wymiary (patrz strona 36)

Schemat przepływu (patrz strona 38)

- 1 Odływ prysznica
- 2 Odływ wanny

Części serwisowa (patrz strona 39)

- 00 – Kody kolorów
- 00 – Chrom
- 14 – Brushed Bronze
- 34 – Brushed Black Chrome
- 67 – Matt Black
- 70 – Matt White
- 80 – Stainless Steel Optic
- 99 – Polished Gold Optic

Czyszczenia (patrz strona 35)

Obsługa (patrz strona 35)

Znak jakości (patrz strona 40)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mala ilość wody	<ul style="list-style-type: none"> • Zbyt niskie ciśnienie zasilające • Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym • Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicy 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić ciśnienie w instalacji • Wyczyścić sitko przed termostatem i we wkładzie termostatycznym • Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a węzłem
Przepływ żużlowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie	<ul style="list-style-type: none"> • Zabrudzone / uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością	<ul style="list-style-type: none"> • Termostat nie został wyregulowany • Za niska temperatura ciepłej wody 	<ul style="list-style-type: none"> • Przeprowadzić regulację termostatu • Podwyżścić temperaturę wody ciepłej na 42 °C do 60 °C
Brak możliwości regulacji temperatury	<ul style="list-style-type: none"> • Wkład termostatyczny zakamieniony • Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione 	<ul style="list-style-type: none"> • Wymienić wkład termostatyczny • Jednostka sterująca do zamienionych przyłączy #92373000
Po otwarciu armatury nie złącza się podgrzewacz przepływowy	<ul style="list-style-type: none"> • Zabrudzone sitko • Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym • Dławik przepływu nie został usunięty z prysznica ręcznego • Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicy 	<ul style="list-style-type: none"> • Oczyszczyć / wymienić sitko • Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym • Usunąć dławik z prysznica ręcznego • Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a węzłem
Wyciekająca woda z główki prysznicowej lub wylewki	<ul style="list-style-type: none"> • Brud lub osady na gnieździe uszczelniającym, uszkodzenie górnego elementu zamykającego 	<ul style="list-style-type: none"> • Oczyszczyć lub wymienić element zamykający

Montaż (patrz strona 33)

Bezpečnostní pokyny

- Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, ploché a otřesovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní.
- Při problémech s průtokovým ohřívačem nebo většinou rozdíly tlaku se musí do přívodu studené vody zabudovat šikmý ventil (kat.č. 9751 0000), který je k dostání jako opce.

Technická údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	[1 MPa - 10 bar - 14,5 PSI]
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Rozteč přípojení:	150 ± 12 mm
Přípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vlevo
Teplotná dezinfekce:	70 °C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> Vlastní jmenování proti zpětnému nasátí. Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou. 	

Popis symbolů

- Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

Safety Function [viz strana 34]

Díky Safety Function je možné předem nastavit nepřesší požadovanou teplotu, na př. max. 42 °C.

Nastavení [viz strana 33]

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.

Údržba [viz strana 38]

- U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).

- Aby byl zapřítěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.

Rozměry [viz strana 36]

Diagram průtoku [viz strana 38]

- Odtok spichy
- Odtok vany

Service díly [viz strana 39]

- 30C - Kód povrchové úpravy
- 00 - Chrom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic

Čištění [viz strana 35]

Ovládání [viz strana 35]

Zkušební značka [viz strana 40]

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	<ul style="list-style-type: none"> Nizký tlak v přívodu. Zanesený klapec nečistot v regulační jednotce 	<ul style="list-style-type: none"> Zkontrolovat tlak v potrubí Vyčistit klapce nečistot před termostatem a na regulační jednotce
Křížení toků, teplá voda se při zavření armatury tlačí do přívodu studené vody nebo naopak	<ul style="list-style-type: none"> Sítka v těsnění u spichy zanesené Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil 	<ul style="list-style-type: none"> Vyčistit sítko v těsnění mezi spichou a hadicí Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit
Teplota u výstupu nesesouhlasí s nastavenou teplotou	<ul style="list-style-type: none"> Teplota u výstupu nesesouhlasí s nastavenou teplotou Nizká teplota teplé vody 	<ul style="list-style-type: none"> Nastavit termostat Teplotu horké vody zvýšit na 42 °C až 60 °C
Nelze regulovat teplotu	<ul style="list-style-type: none"> regulační jednotka zanesena vodním kamenem Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody 	<ul style="list-style-type: none"> vyměnit regulační jednotku Regulační jednotka v případě záměny přípojek #92373000
přítokový ohřívač v provozu s termostatem nezapne	<ul style="list-style-type: none"> Sítka na zachycování nečistot je zanesené Zpětný ventil je zablokovaný Není odstraněn kroužek ze spichy Sítka v těsnění u spichy zanesené 	<ul style="list-style-type: none"> Vyčistit případně vyměnit sítko Vyměnit zpětný ventil Odstanit kroužek ze spichy Vyčistit sítko v těsnění mezi spichou a hadicí
spicha nebo výtok odkapává	<ul style="list-style-type: none"> Nečistoty nebo usazeniny na těsnícím sedle 	<ul style="list-style-type: none"> vyčistit resp. vyměnit horní uzavírací pístek

Bezpečnostné pokyny

- Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomôčkam a rezným poraneniam.
- Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v plnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajínach.
- Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s párnym kúpeľom!
- V prípade problémov s prietokovým ohrievačom alebo veľkých rozdielov tlaku sa musí na prítok studenej vody použiť voľiteľný redukčný ventil (výrobne číslo 975100001).

Technické údaje

Prievádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 14,5 PSI]
Teplota teplej vody:	max. 60 °C
Prípäacie rozmery:	150 ± 12 mm
Prípoje G 1/2:	studená vpravo · teplá vľavo
Termická dezinfekcia:	70 °C / 4 min

- Vlastná postka proti spätnému nasatiu.
- Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

Safety Function [vid' strana 34]

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť napríklad požadovanú teplotu, napr. max. 42 °C.

Nastavenia [vid' strana 33]

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavennej na termostate, je nutné vykonať korekciu.

Údržba [vid' strana 38]

- Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).
- Aby bol zastavený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času čas nastaví na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.

Rozmery [vid' strana 36]

Diagram prietoku [vid' strana 38]

1. Odtok spichy
2. Odtok vane

Servisné disky [vid' strana 39]

- XX - Farebné označenie
- 00 - Chrom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic

Čistenia [vid' strana 35]

Obsluha [vid' strana 35]

Osvedčania o skúške [vid' strana 40]

Porucha	Prčina	Pomoc
Málo vody	<ul style="list-style-type: none"> - Nizky tlak v prírode. - Zanesený kapač nečistôt v regulačnej jednotke 	<ul style="list-style-type: none"> - Skontrolovať tlak v potrubí - Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke
Križenie tokov, teplá voda sa pri uzavretí armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak	<ul style="list-style-type: none"> - Sítka v tesnení spichy je znečistené - Znečistený alebo netesný spätný ventil 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistiť sítka tesnení medzi spichou a hadicou - Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť
Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou	<ul style="list-style-type: none"> - Nebol nastavený termostat - Nizka teplota teplej vody 	<ul style="list-style-type: none"> - Nastaviť termostat - Teplotu teplej vody zvýšiť na 42 °C až 60 °C
Nie je možné regulovať teplotu	<ul style="list-style-type: none"> - Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom - Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené 	<ul style="list-style-type: none"> - Vymeniť regulačnú jednotku - Regulačná jednotka pre zamenené prípojky #92373000
Prietokový ohrievač sa počas prevádzky termostatu nezapína	<ul style="list-style-type: none"> - Sítka v tesnení spichy je znečistené - Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný - Nie je odstránený križok zo spichy - Sítka v tesnení spichy je znečistené 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistiť resp. vymeniť sítka - Vymeniť obmedzovač spätného nasatia - Odstrániť križok zo spichy - Vyčistiť sítka tesnení medzi spichou a hadicou
Spicha alebo odtok kvapká	<ul style="list-style-type: none"> - Nečistoty alebo usadeniny natesnanom sedle 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistiť resp. vymeniť uzatváraciu hornú časť

安全须知

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 本产品并非设计来与蒸汽浴连接使用!
- 如果连续流热水器导致任何问题, 或者出现了不同的水压, 您必须在冷水管安装水流限制器(单独订购, 商品编号 97510000)。

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
热水温度:	最大 60°C
中心距离:	150±12 mm
连接管径 G 1/2:	左热右冷
热力消毒:	70 °C / 4 分钟
<ul style="list-style-type: none"> • 自动防止回流 • 该产品专为饮用水设计! 	

符号说明

 请勿使用含有乙酸的硅胶!

安全功能 (参见第页 34)

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度, 例如最高温度为42°C

调节 (参见第页 33)

安装完成后必须检查调温器的出水温度。如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差, 那么必须进行调整。

保养 (参见第页 38)

- 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查(至少一年一次)。
- 为了保证恒温器的稳定运转, 请务必定期从最热到最冷转动调温器。

大小 (参见第页 36)**流量示意图 (参见第页 38)**

- ① 淋浴出水
- ② 浴缸出水嘴出水

备用零件 (参见第页 39)

- XX - 颜色代码
- 00 - 镀铬
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic

清洗 (参见第页 35)**操作 (参见第页 35)****检验标记 (参见第页 40)**

问题	原因	补救
龙头出水量小	<ul style="list-style-type: none"> • 水压不足 • 调压器过滤网脏污 • 花洒滤网有垃圾堵塞 	<ul style="list-style-type: none"> • 检查总水压 • 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网。 • 清洗花洒和软管间的过滤网
串水, 在龙头关闭的状态下, 热水被强迫流入冷水管路, 或者相反。	<ul style="list-style-type: none"> • 单向阀有垃圾堵塞或漏水 	<ul style="list-style-type: none"> • 清洗单向阀, 如有必要则更换新的
龙头出水温度和温度设定的不符	<ul style="list-style-type: none"> • 恒温阀芯未被调节 • 热水温度过低 	<ul style="list-style-type: none"> • 调节恒温器 • 将热水温度从42°C升高到60°C
水温无法调节	<ul style="list-style-type: none"> • 恒温阀芯表面结垢 • 热水和冷水连接头已调换 	<ul style="list-style-type: none"> • 更换恒温阀芯 • 用于反向连接的控制单元 #9 237 3000
使用恒温龙头后, 燃气热水器不工作	<ul style="list-style-type: none"> • 过滤网有垃圾堵塞 • 单向阀装反 • 手持花洒的流量限制器没有去除 • 花洒滤网有垃圾堵塞 	<ul style="list-style-type: none"> • 清洗过滤网/更换过滤网 • 正确安装单向阀 • 去除流量限制器 • 清洗花洒和软管间的过滤网
花洒或龙头出水嘴滴水	<ul style="list-style-type: none"> • 在阀体上有灰尘或水垢, 阀芯损坏 	<ul style="list-style-type: none"> • 清洗或更换阀芯/阀体

Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надевать перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Изделие разрешается использовать только в инженерных целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- донного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными краями выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентиля регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возникновении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Изделие не предназначено для использования в паровой бане!
- При неполадках проточного нагревателя или значительных перепадах давления в подвод холодной воды следует установить дроссели, приобретаемый дополнительно [арт. № 97510000].

Технические данные

Рабочее давление:	не более 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа (1 МПа - 10 bar - 14,5 PSI)
Температура горячей воды:	не более 60°C
Размеры подключения:	150±12 мм
Подключение G 1/2:	холодная справа · горячая слева
Термическая дезинфекция:	70°C / 4 мин

- укомплектован клапаном обратного тока воды
- Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

Safety Function (см. стр. 34)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42°C.

Подгонка (см. стр. 33)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.



Техническое обслуживание (см. стр. 38)

- Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами.
- Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры на положение максимально горячая в положение максимально холодной вода.



Размеры (см. стр. 36)



Схема потока (см. стр. 38)

- ① Отвод душа
- ② Отвод ванны



Комплект (см. стр. 39)

- XX - Цветная кодировка
- 00 - Хром
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic



Очистка (см. стр. 35)



Эксплуатация (см. стр. 35)



Знак технического контроля (см. стр. 40)

Наисправность	Причина	Устранения на исправности
недостаточный давление (если устан. напор воды)	<ul style="list-style-type: none"> Проблемы водоснабжения Фильтр термозамедления загрязнен Фильтр душа загрязнен 	<ul style="list-style-type: none"> Проверить работу насос проверит работу насоса Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе Очистить фильтр
Подмес воды, в закрытом положении горячая вода стремится в подводу холодной воды или наоборот	<ul style="list-style-type: none"> Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен 	<ul style="list-style-type: none"> Очистить клапан или заменить при необходимости
Температура смешанной воды не соответствует шкале	<ul style="list-style-type: none"> Термостат не настроен Температура горячей воды слишком низкая 	<ul style="list-style-type: none"> Настроить термостат Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 60 град.С
Регулировка температура не производится	<ul style="list-style-type: none"> Регулятор засорен накипью Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами. 	<ul style="list-style-type: none"> Заменить регулятор Блок управления асинхронным реверсивным двигателем №92373000
Проточный нагреватель не включается в режиме работы термостата	<ul style="list-style-type: none"> Грязеулавливающие сита загрязнены Клапан обратного тока заедает Дроссель не удален на ручную душ Фильтр душа загрязнен 	<ul style="list-style-type: none"> Очистите /заменить грязеулавливающие сита Заменить клапаны обратного течения Извлечь дроссели на ручной душ Очистить фильтр
Из душа или выхода капает вода	<ul style="list-style-type: none"> Загрязнение или ололожение на уплотнительном кольце, верхняя часть запора повреждена 	<ul style="list-style-type: none"> Очистите или замените верхнюю часть отключающего устройства



Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsinettä pölystä ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieniä- ja puhdistustarkoituksiin.
- Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkupajestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksesta olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkupajestelmää.
- Suijet paine-ei-ot kylmä- ja kuumavesilaitantojen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavauriot ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykylvyin kanssa!
- Jos läpivirtauskuumentimet tai suuret paine-ei-ot aiheuttavat ongelmia, kylmän veden syöttöön on asennettava lisävarusteena saatava kuuristin (tuotenumero 975100001).

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 14,5 PSI]
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60°C
Laitantimit:	150±12 mm
Litritimet G 1/2:	kylmä oikealla - kuumavase malla
Lämpödesinfektio:	70 °C / 4 min

- Estää itsestään paluuvirtauksen
- Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus

- Älä käytä erkkahappopitoista siikonal

Safety Function (katso sivu 34)

Safety Function:sta johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42 °C.

Säätö (katso sivu 33)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöasteessa mitattu veden lämpötila eroaa termostaatin säädetyistä lämpötilasta.

Huolto (katso sivu 38)

- Vastavirtailin toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).
- Säätöyksikön kertyneen kertyneen rakaa miseksi, säädä säätöyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.

Mitat (katso sivu 36)



Virtausdiagrammi (katso sivu 38)

- Suihkun lähti
- Ammeen lähti



Vaaraosat (katso sivu 39)

- XX - Värikoodaus
- 00 - Kromi
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic



Puhdistus (katso sivu 35)



Käyttö (katso sivu 35)



Koostusmerkki (katso sivu 40)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	<ul style="list-style-type: none"> Syöttöpaine ei ole riittävä Lämpötilan säätöyksikön lihasihti likaantunut Käsisuihkun sihtivirta likaantunut 	<ul style="list-style-type: none"> Tarkasta putkiston paine Puhdista termostaatin ja säätöyksikön lihasihti Puhdista suihkukalvan ja letkun välissä oleva sihtivirta
Ristuvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmän veden putkeen tai päinvastoin.	<ul style="list-style-type: none"> Suuntaventtiili likaantunut / viallinen 	<ul style="list-style-type: none"> Puhdista suuntaventtiili, vaihda tarvittaessa
Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	<ul style="list-style-type: none"> Termostaatti ei ole säädetty Lämminveden lämpötila liian alhainen 	<ul style="list-style-type: none"> Säädä termostaatti Kohota lämminveden lämpötila arvoon välillä 42 °C ja 60 °C
Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	<ul style="list-style-type: none"> Lämpötilan säätöyksikkö kalkkeutunut Lämmin- ja kuumavesilaitantimet ovat vaihtuneet. 	<ul style="list-style-type: none"> Vaihda lämpötilan säätöyksikkö Säätöyksikkö vaihdetuille liittymille #92373000
Lämpönokuumentin ei kytkeydy päälle termostaattikäyrässä	<ul style="list-style-type: none"> Lihasihti likaantunut Suuntaventtiili juuttunut Käsisuihkussa olevaa kuuristinta ei ole poistettu Käsisuihkun sihtivirta likaantunut 	<ul style="list-style-type: none"> Puhdista / vaihda lihasihti Vaihda suuntaventtiili Poista kuuristin käsisuihkusta Puhdista suihkukalvan ja letkun välissä oleva sihtivirta
Käsisuihkusta tai hanasta tippuu vettä	<ul style="list-style-type: none"> Likaa tai kertyneitä nesteitä suihkusta, suihkuvirtailin etuosaa vahingoittunut 	<ul style="list-style-type: none"> Puhdista tai vaihda suihkuvirtailin etuosaa



**Säkerhetsanvisningar**

- Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensam. Personer som är påverkade av alkohol eller droger får inte använda produkten.
- Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport eller ytskärskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!
- Om varmvattenberedaren förorsakar problem eller stora tryckskillnader måste en tryckventil (nålvä, artikelnummer: 97510000) monteras i kallvatteninloppet.

Tekniska data

Drifttryck:	max. 1 MPa
Rek. drifttryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 14,5 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60 °C
Anslutningsmått:	1,50 ± 12 mm
Anslutningar G 1/2:	kallt höger - varmt vänster
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

- Självspärr mot återflöde
- Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring

- Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

Safety Function (se sidan 34)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42 °C och så förhindra skållningsrisk för barn.

Justering (se sidan 33)

När monteringen är klar måste termostaterns förmåga att kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.

Skötsel (se sidan 38)

- Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).

- För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Detta sker genom att man några gånger snabbt slår om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.

Måttan (se sidan 36)**Flödesschema (se sidan 38)**

1. Avlopp dusch
2. Avlopp kar

Reservdelar (se sidan 39)

- XX - Färgkodning
- 00 - Krom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic

Rengöring (se sidan 35)**Hantering (se sidan 35)****Testsigill (se sidan 40)**

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	<ul style="list-style-type: none"> - Vattentrycket är för lågt - Smutsfilter i styrenheten igensatt - Siffrhet i duschen smutsigt 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera ledningstryck - Rengör smutsfilter vid inloppet och på termostensen - Rengör siffrhet mellan slangen och termostaten
Konflöde - varmt vatten pressas vid avstängd termostaten i kallvatteninloppet, och vice versa	<ul style="list-style-type: none"> - Backventil är igensmutsad eller örlat 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengör backventil, byt ut om nödvändigt
Den faktiska vattentemperaturen stämmer inte överens med den inställda	<ul style="list-style-type: none"> - Termostaten ställdes inte in - Varmvattentemperaturen är för låg 	<ul style="list-style-type: none"> - Justera termostaten - Höj varmvattentemperaturen till mellan 42 °C och 60 °C
Temperaturen kan ej ställas in	<ul style="list-style-type: none"> - Termosensor är igensmutsad - Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlats 	<ul style="list-style-type: none"> - Byt termosensor - Regler enheten för omkastade anslutningar #92373000
Varmvattenberedare slår ej på vid användning av termostaten	<ul style="list-style-type: none"> - Smutsfilter är igensmutsad - Backventil är defekt - Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort - Siffrhet i duschen smutsigt 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengör / byt smutsfilter - Byt backventil - Ta bort vattenbegränsaren - Rengör siffrhet mellan slangen och termostaten
Det droppar ur handdusch eller utloppspip till kar	<ul style="list-style-type: none"> - Smuts eller avlagringar på packningen, överdelen på avstängningsventilen är skadad 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengör eller byt överdelen av avstängningsventilen

Saugumo technikos nurodymai

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įspūvimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠️ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švaistui pašalinti.
- ⚠️ Gaminį draudžiama naudoti vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negalia ir /arba/ sensorikos sutrikimais. Gaminį taip pat draudžiama naudoti asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠️ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pietenzips dėl tvirtinimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamas.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaukami ir tikinami pagal galiojančias normas.
- Įrengiant atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Gaminys netinkamas naudoti gaisro pirtyse!
- Esant problemoms su momentiniu šildikliau ar slėgių skirtumu, privaloma instaliuoti papildomą vandens ribotuvą ant šalto vandens tiekimo jungties (užsakoma atskirai: Art.Nr. 97510000)

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60°C
 Atstumas tarp centrijų: 150±12 mm
 Prijungimas G 1/2: Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje
 Terminis dezinfekavimas: 70°C / 4 min

- Su arbuliniu vožtuvu
- Produktas skaitis tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas

⚠️ Nenaudokite silikonų, kurių sudėtyje yra aido rūgšties!

⚠️ Apsaugos funkcija (žr. psl. 34)

Safety funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribojama, pvz., ne aukštesnė kaip 42°C.

⚠️ Regulavimas (žr. psl. 33)

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išmančio iš termostato, temperatūrą. Patikslinę vandens temperatūrą, jei būtina.

🔧 Techninis aptarnavimas (žr. psl. 38)

- Arbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.

- Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimas, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti (karštesnės ir šaltesnės temperatūros padėtį).

🔧 Išmatavimai (žr. psl. 36)

📊 Pralaidumo diagrama (žr. psl. 38)

- ① Dušo išleidimas
- ② Vonios išleidimas

🔧 Atsarginės dalys (žr. psl. 39)

- 00 - Spalvos
- 00 - Chrom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic

🔧 Valymas (žr. psl. 35)

🔧 Eksploatacija (žr. psl. 35)

🔧 Bandymo pažyma (žr. psl. 40)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per mažas srovė	<ul style="list-style-type: none"> Slėgis nepakankamas Užsikimšęs temperatūros reguliatoriaus filtras Dušo galvos filtras užsikimšęs 	<ul style="list-style-type: none"> Patikrinti vamzdžių spaudimą Išvalyti termostato ir temperatūros reguliatoriaus filtras Išvalyti dušo galvos filtrą
Kryžminis tekėjimas, uždarus maštytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį	<ul style="list-style-type: none"> Arbulinis vožtuvas užsikimšęs / pažeistas 	<ul style="list-style-type: none"> Išvalyti arba pakeisti arbulinį vožtuvą
Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra	<ul style="list-style-type: none"> Termostatas nereguluojamas Per mažas karšto vandens temperatūra 	<ul style="list-style-type: none"> Reguliuoti termostatą Karšto vandens temperatūrą pakeičti nuo 42 °C iki 60 °C
Temperatūros reguliavimas neįmanomas	<ul style="list-style-type: none"> Temperatūros reguliatoriaus apkalkėjimas Sumažytas karšto ir šalto vandens jungties 	<ul style="list-style-type: none"> Temperatūros reguliatorių pakeisti Sukentų jungčių reguliavimo blokas #92373000
Momentinis pašildytojas neįsijungia, veikiant termostatui	<ul style="list-style-type: none"> Užsikimšęs filtras Arbulinis vožtuvas neveikia Neįėjimas ribotuvą iš dušo galvutės Dušo galvos filtras užsikimšęs 	<ul style="list-style-type: none"> Išvalyti / pakeisti filtrą Pakeisti arbulinį vožtuvą Išimti ribotuvą iš dušo galvutės Išvalyti dušo galvos filtrą
Laša iš čiaupo arba dušo galvos	<ul style="list-style-type: none"> Neįėjimas į kalkės ant guminių dalių arba pažeistas uždarymo dalis 	<ul style="list-style-type: none"> Išvalyti arba pakeisti ventį

Sigurnosna uputa

- Prilikom montaže se radi spriječavanja prijenosa i posjekotina moraju nositi rukavice.
- Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Uputa za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupatonicama!
- Kod problema sa protokom, bojom ili kod velikih razlika u tlaku potrebno je u cijev za dotok hladne vode ugraditi specijalni ograničavač koji možemoporučiti prema želji (oznaka proizvoda: 97510000)

Tehnički podaci

Napeti do pušten tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probit tlak:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
Temperatura vruće vode:	tlak 60 °C
Razmak od zidne:	150 ± 12 mm
Spojevi G 1/2:	hladna desno - topla lijevo
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> Funkcije samo-čišćenja Proizvod je koncipiran isključivo za petu vodul 	

Opis simbola

- Nemojte koristiti silikon koji sadrži ocatnu kiselinu!

Safety Funkcija (pogledaj stranicu 34)

Zahvaljujući Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. 42 °C

Regulacija (pogledaj stranicu 33)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.

Održavanje (pogledaj stranicu 38)

- Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).

- Kako bi se olakšala prihodnost i produjlo vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.

Mjera (pogledaj stranicu 36)

Dijagram protoka (pogledaj stranicu 38)

- Ogrijava tuš
- Ogrijava kada

Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 39)

- XX - Boje
- 00 - Krom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic

Čišćenje (pogledaj stranicu 35)

Upotreba (pogledaj stranicu 35)

Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 40)

Graška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	<ul style="list-style-type: none"> Prenizak pritisak vode Očistite rešetkasti filter i regulacijske jedinice 	<ul style="list-style-type: none"> Ispitajte tlak u cijevima Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici
Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto	<ul style="list-style-type: none"> Filter tuša je piljav Nepovratni ventil je piljav/nepripravan 	<ul style="list-style-type: none"> Očistite filter između tuša i cijevi Očistite ili zamijenite nepovratni ventil
Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom	<ul style="list-style-type: none"> Termostat nije podešen Preniska temperatura tople vode 	<ul style="list-style-type: none"> Podesite termostat Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C
Reguliranje temperature nije moguće	<ul style="list-style-type: none"> Regulacijska jedinica začepljena je kamenom Zamijenjeni su priključci tople i hladne vode 	<ul style="list-style-type: none"> Zamijenite regulacijsku jedinicu Regulacijska jedinica za zamijenjene priključke #92373000
Protokni bojeri ne radi bez obzira na rad termostata	<ul style="list-style-type: none"> Filteri su piljavi Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj Limiti protoka u tušnom tušu nije odstranjen Filter tuša je piljav 	<ul style="list-style-type: none"> Očistite ili zamijenite filtere Zamijenite nepovratni ventil Odstranite limite protoka Očistite filter između tuša i cijevi
Tuš ili slavina kaplje	<ul style="list-style-type: none"> Piljavština ili naslage kamena na ventilima, gornji dio ventila za zatvaranje je oštećen 	<ul style="list-style-type: none"> Očistite, tj. zamijenite gornji dio ventila za zatvaranje



Instrucțiuni de siguranță

- La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați dacă produsul prezintă deteriorări de transport.
- După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conducele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de abur.
- În cazul problemelor cu boilerul instant sau dacă apar mari diferențe de presiune instalați un reductor disponibil opțional (nr. produs 97510000) pe racordul de apă rece.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 14,5 PSI]
Temperatura apei calde:	max. 60 °C
Interax racorduri:	150 ± 12 mm
Racorduri G 1/2:	rece - dreapta / cald - stânga
Dezinfecție termică:	70 °C / 4 min

- Asigurați-vă că nu există scurgeri înapoi.
- Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor

 Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

Funcția de siguranță (vezi pag. 34)

Datorită funcției de siguranță puteți regla temperatura maximă, de ex. 42 °C.

Reglare (vezi pag. 33)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la goler și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.

Întreținere (vezi pag. 38)

- Supapele antiîntret trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).

- Pentru garanția mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.

Dimensiuni (vezi pag. 36)**Diagrama de debit** (vezi pag. 38)

- ① Orificiu de scurgere duș
- ② Orificiu de scurgere vană

Piesa de schimb (vezi pag. 39)

- 30 - Coduri de culori
- 00 - Crom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic

Curățare (vezi pag. 35)**Utilizare** (vezi pag. 35)**Certificat de testare** (vezi pag. 40)

Doranjament	Cauza	Măsur de remediere
Poca puțină apă	<ul style="list-style-type: none"> • Presiune de alimentare insuficientă. • Murdărie în sta de impurități a unității de reglare. • S-a murdărit garnitura de etanșare a capătului de duș. 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificați presiunea din conducte. • Curățați sitele de impurități la intrarea termostatlui și în unitatea de reglare. • Curățați garnitura etanșantă dintr-un capăt de duș și furtun.
Curgere încetată, apă caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.	• S-a murdărit / s-a defectat supapa antiîntret.	• Curățați sau schimbați supapa antiîntret dacă este cazul.
Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.	<ul style="list-style-type: none"> • Termostatul nu a fost reglat. • Temperatura apei calde este prea mică. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reglați termostatul. • Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 60 °C.
Temperatura nu poate fi reglată.	<ul style="list-style-type: none"> • Depuneri de calcar pe unitatea de reglare. • Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers. 	<ul style="list-style-type: none"> • Schimbați unitatea de reglare. • Unitate de control pentru conexiuni inversate #92373000
Boilerul instant nu funcționează cu termostat.	<ul style="list-style-type: none"> • Sitele de impurități murdărie. • S-a blocat supapa antiîntret. • Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână. • S-a murdărit garnitura de etanșare a capătului de duș. 	<ul style="list-style-type: none"> • Curățați / schimbați sitele de impurități. • Schimbați supapa antiîntret. • Îndepărtați reductorul din dușul de mână. • Curățați garnitura etanșantă dintr-un capăt de duș și furtun.
Picură din capătul de duș sau pipă.	<ul style="list-style-type: none"> • Murdărie sau depuneri pe scaunul de garnitură, s-a deteriorat piesa superioară de oprire. 	<ul style="list-style-type: none"> • Curățați sau schimbați piesa superioară de oprire.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Α. Για να αποφύγετε τραυματισμούς και/ή συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Α. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Α. Παδιά ή ενήλικες με μεκέντες σωματικές, δανοητικές και/ή αισθητήρες απάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επίδραση ονοπνύμματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- Α. Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντιστοιχίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επανεισκήσεις.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα σχήματα προτύπων, να τοποθετούνται υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε αιμόλυτρο.
- Εάν παρουσιαστούν προβλήματα στον ισχυθερμοσίφωνα ή μεγάλες διαφορές πίεσης, θα πρέπει να τοποθετηθεί ένα προαιρετικό σιραγαλλικό πηνίο (αριθμός 97510000) στην κυκλοφορία του κρύου νερού.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60°C
Διαστάσεις σύνδεσης:	150 ± 12 mm
Συνδέσεις G 1/2:	κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά
Θερμική απολύμανση:	70°C / 4 min

- Περίλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.
- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό.

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σιμόν που περιέχει οξύ οξύ!

Safety Function (βλ. Σελίδα 34)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προεξέλιξη της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42°C).

Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 33)

Αφού οι πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του σιμόν νερούς του θερμοσίφωνα. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη σιμόν θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμιζόμενη σιμόν θερμοκρασία.

Συντήρηση (βλ. Σελίδα 38)

- Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).
- Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοσίφωνα από καιρό σε καιρό σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.

Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 36)

Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 38)

1. Εξόδος νιού
2. Εξόδος μπανιέρας

Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 39)

- 30C - Χρώμα
- 00 - Επιχρωμασμένο
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic

Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 35)

Χειρισμός (βλ. Σελίδα 35)

Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 40)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	<ul style="list-style-type: none"> • Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής • Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης • Βρώμικη σιραγαλλοποιητική σήρα και σιραγαλλοποιητική 	<ul style="list-style-type: none"> • Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης • Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοσίφωνα και επάνω στη μονάδα ρύθμισης • Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη σιραγαλλοποιητική σήρα μεταξύ σιραγαλλοποιητικής και σιραγαλλοποιητικής
Η σιραγαλλοποιητική και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνια στον αγωγό κρύου νερού, παίρνει τη βάνια ή αντιστροφή	<ul style="list-style-type: none"> • Βρώμικη/ελαστωματική βαλβίδα αντεπιστροφής 	<ul style="list-style-type: none"> • Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
Η θερμοκρασία νερούς δεν συμφωνεί με τη ρυθμιζόμενη θερμοκρασία	<ul style="list-style-type: none"> • Ο θερμοσίφωνα δεν έχει ρυθμιστεί • Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού 	<ul style="list-style-type: none"> • Ρυθμίστε το θερμοσίφωνα • Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 60°C
Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	<ul style="list-style-type: none"> • Άλλαξη στη μονάδα ρύθμισης • Έχουν τοποθετηθεί λάθος σιραγαλλοποιητικές και κρύου νερού 	<ul style="list-style-type: none"> • Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης • Μονάδα ρύθμισης για αντιστροφής συνδέσεις #92373000
Ο ισχυθερμοσίφωνα δεν ενεργοποιείται σε ιαυτόχρονη λειτουργία του θερμοσίφωνα	<ul style="list-style-type: none"> • Το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο • Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω • Το σιραγαλλοποιητικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καιροισιήρα χυρός • Βρώμικη σιραγαλλοποιητική σήρα και σιραγαλλοποιητική 	<ul style="list-style-type: none"> • Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών • Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής • Καθαρίστε το σιραγαλλοποιητικό πηνίο από τον καιροισιήρα χυρός • Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη σιραγαλλοποιητική σήρα μεταξύ σιραγαλλοποιητικής και σιραγαλλοποιητικής
Ο καιροισιήρας ή η αποχέτευση (ρουζόντι) σιμόν	<ul style="list-style-type: none"> • Βρωμιά ή καθίζσεις στο σιραγαλλοποιητικό φίλτρο, βλάβη στο πάνω μέρος της διάταξης φραγής 	<ul style="list-style-type: none"> • Καθαρίστε ή/και αλλάξτε το πάνω μέρος της διάταξης φραγής



Varnostna opozorila

- Pri montaži je treba nositi rokavice, da se prepreči poškodbe zaradi zmečkanih ali urezov.
- Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo ne nadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- Velike razlike v tlaku med priključkom za mizlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izpirati in preveriti po veljavnih standardih.
- Uporabiti je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo!
- Če prihaja do problemov s pretočnim gretnikom ali velikih razlik v tlaku, je v dotok mizle vode potrebno vstaviti omejevalnik, ki ga naročite posebej (številkla 97510000).

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Prilagojeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Prekusni tlak:	1,6 MPa 11 MPa - 10 bar - 145 PSI
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Razdalja od sredine:	150 ± 12 mm
Priključki G 1/2:	mizla desno - topla levo
Termična dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Zашčita proti povratnemu toku
- Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola

- Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

Varnostna funkcija (glejte stran 34)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo željeno temperaturo npr. 42 °C.

Justiranje (glejte stran 33)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.

Vzdrževanja (glejte stran 38)

- Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).
- Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mizlo.

Mare (glejte stran 36)**Diagram pretoka (glejte stran 38)**

- ① Odvod pihe
- ② Odvod banje

Razsuvni dali (glejte stran 39)

- 30 - Barve
- 00 - Krom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic

Čiščenja (glejte stran 35)**Upravljanja (glejte stran 35)****Prekusni znak (glejte stran 40)**

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	<ul style="list-style-type: none"> • Nezadosten oskrbovalni tlak • Filtri enote za uravnavanje je umazan • Filtrirna mrežica pihe je umazana 	<ul style="list-style-type: none"> • Preverite tlak v ceveh • Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje • Očistite filtrirno mrežico med piho in gibko cevjo
Krčen tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cev mizle vode ali obratno	<ul style="list-style-type: none"> • Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen 	<ul style="list-style-type: none"> • Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili	<ul style="list-style-type: none"> • Termostat ni bil justiran • Prenizka temperatura tople vode 	<ul style="list-style-type: none"> • Justirajte termostat • Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 60 °C
Uravnavanje temperature ni mogoče	<ul style="list-style-type: none"> • Enota za uravnavanje je poapnena • Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani 	<ul style="list-style-type: none"> • Zamenjajte enoto za uravnavanje • Regulacijska enota za zamenjane priključke #92373000
Pretlačni gretnik se ob uporabi termostata ne vklopi	<ul style="list-style-type: none"> • Filtiri so umazani • Protipovratni ventil je obrnjal • Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz točne pihe • Filtrirna mrežica pihe je umazana 	<ul style="list-style-type: none"> • Očistite/zamenjajte filtre • Zamenjajte protipovratni ventil • Odstranite omejevalnik pretoka iz točne pihe • Očistite filtrirno mrežico med piho in gibko cevjo
Iz piha ali izliva kaplja	<ul style="list-style-type: none"> • Umazanija ali usedline na sedežu ventila, gornji del zaporne enote je poškodovan 	<ul style="list-style-type: none"> • Očistite oz. zamenjajte gornji del zaporne enote

**Ohutusjuhised**

- Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vähimiseks kindaid.
- Toode ei sobi kasutamiseks ainult pesemis-, hügieeni- ja kehaharutamiseesmärkidel.
- Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupuuetega raskesvanused ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toode kontrollida niiskuspõrkehüdrostabiilsuse osas. Pärast paigaldamist ei tunnistata enam transpordi või pinna kahjustuste koebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas.
- Kui esineb probleeme veekuumutiga või on tege mist suurte surve erinevustega, tuleb külma vee etteandele paigaldada eritehnikusel saadaval olev veepiiraja (ait n. 97510000).

Tehnilised andmed

Töö rõhk:	maks. 1 MPa
Soovitatav töö rõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 baari = 14,5 PSI]
Kuumu vee temperatuur:	maks. 60 °C
distants keskele:	150 ± 12 mm
ühendused G 1/2:	külm paremal, kuum vasakul
Termiline desinfektsioon:	70 °C / 4 min

- Tagasivooluklapid
- Toode on ette nähtud eelantud joonise järgi

Sümbolite kirjeldus

Arge kasutada äädikhapet sisaldavat silikooni!

Turvafunktsioon [vt lk 34]

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimumtemperatuuri eelnevalt seestada (nt maks. 42 °C).

Reguleerimine [vt lk 33]

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga seestatud, tuleb seda reguleerida.

Hooldus [vt lk 38]

- Tagasilöögi klappide toimimist tuleb koostöös niiklite ja reguleerimise määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).

- Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaati keevitada aeg-ajalt päris kuumu ja päris külma peale.

Mõõtuda [vt lk 36]**Läbivooludiagramm** [vt lk 38]

- ① Duši väljund
- ② Vanni väljund

Varuosad [vt lk 39]

- 30C - Värvid
- 00 - Kroom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic

Puhastamine [vt lk 35]**Kasutamine** [vt lk 35]**Kontrollsertifikaat** [vt lk 40]

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	<ul style="list-style-type: none"> • Surve ebapiisav • Regulaatori filtri on määrdunud • Duši sõelthend must 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab) • Puhastage termostaadi rees ja regulaatori peal olevad filtri • Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelthend
Ristvool, soe vesi suletakse suletud segisti korral külma veetoru või vastupidi, kui segisti on suletud	<ul style="list-style-type: none"> • Tagasilöögi klapp määrdunud/katki 	<ul style="list-style-type: none"> • Tagasilöögi klapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seadud temperatuurile	<ul style="list-style-type: none"> • Termostaati pole reguleeritud • Sooja vee temperatuur liiga madal 	<ul style="list-style-type: none"> • Reguleerige termostaati • Tõstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 60 °C
Termoregulatsioon pole võimalik	<ul style="list-style-type: none"> • Termostaat tööelement on lubjastunud • Sooja ja külma vee liitmikud läksid vahetusse 	<ul style="list-style-type: none"> • Vahetage termostaat tööelement • Reguleerimisreede vahetuse käinud ühenduste jaoks #92373000
Avatud süsteemi boiler ei hakka termostaadiga tööle	<ul style="list-style-type: none"> • Filtri määrdunud • Tagasilöögi klapp on kinni • Veehulga piiraja ei ole ära võetud • Duši sõelthend must 	<ul style="list-style-type: none"> • Puhastage/vahetage filtri • Tagasilöögi klapp välja vahetada • Eemaldage veehulga piiraja • Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelthend
Dušipihusti või väljavool lekib	<ul style="list-style-type: none"> • Tihendil on mustust või setet, sulgu klapi ülaosa kahjustunud 	<ul style="list-style-type: none"> • Puhastage või vahetage välja sulgu ülaosa

Drošības norādes

- Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- Bērnus, kā arī pieaugušos ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iedarbībā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- Jāizdizina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai vienas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un montāžas jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievieš atbaidīgās vārstis spēkā esošās montāžas prasības.
- Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!
- Gadījumā, ja rodas problēmas ar caurteces sildītāju vai ja ir liels spiediena atšķirības, tad aukstā ūdens pievadā jāievieto atvēršamais posūts ar tīrītāja numuru 97510000.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60 °C
Pieslēguma izmēri:	150 ± 12 mm
G 1/2 pieslēgumi:	aukstais pa labi - karstais pa kreisi
Termiskā dezinfekcija:	70 °C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> Drošības vārstis Izstrādājums ir paredzēts tikai dzesamajam ūdenim! 	

Sīmbolu nozīme

 Neizmantot silikoni, kas satur etilskābi!

Drošības funkcija [skat. lpp. 34]

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42 °C, var iestatīt jau iepriekš.

Ierregulāšana [skat. lpp. 33]

Pēc montāžas jāpārbauda iestatītā izteces temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra izteces vietā atšķiras no iestatītās temperatūras.

Apkopa [skat. lpp. 38]

- Regulāri jāpārbauda prievārstu funkcija saskaņā ar EN 806-5 prasībām vai nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienu reizi gadā).

- Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāvesta uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.

Izmārus [skat. lpp. 36]

Caurplūdes diagramma [skat. lpp. 38]

- ① Dušas izeja
- ② Vannas izeja

Rezerves daļas [skat. lpp. 39]

- 30C - Krāsu kodi
- 00 - Hroma
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic

Tīrīšana [skat. lpp. 35]

Lietošana [skat. lpp. 35]

Pārbaudes zīme [skat. lpp. 40]

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	<ul style="list-style-type: none"> Problēmas ar ūdens apgādi Netīrs regulatora filtrs Netīrs dušas filtra blīvējums 	<ul style="list-style-type: none"> Pārbaudīt spiediena ūdeni vadā Tīrīt filtru pirms termostata un uz regulatora Izīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens caurulīdā un ārā.	Prievārstis ir netīrs / bojāts	Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt prievārstu
Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru	<ul style="list-style-type: none"> Termostats nav ierregulēts Pārāk zema ūdens temperatūra 	<ul style="list-style-type: none"> Ierregulēt termostatu Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 60 °C
Nav iespējama temperatūras ierregulāšana	<ul style="list-style-type: none"> regulatora aizkalķojes Sīta un auksta ūdens pieslēgumi ir nomainīt vietām. 	<ul style="list-style-type: none"> Nomainīt regulatoru Sajauktu pieslēgumu regulators #92373000
Caureces sildītājs neslēdzas, darbojoties termostatom	<ul style="list-style-type: none"> Filtri netīri Prievārstis ir iespiūds Rokas duša nav demontēta vārstā Netīrs dušas filtra blīvējums 	<ul style="list-style-type: none"> Tīrīt / nomainīt filtrus Nomainīt prievārstu Izņemt no rokas dušas vārstu Izīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
Duša vai izteka pil	Netīrumi vai nogulsnes uz blīvumslāpja, bojāta noslēdzējienība	Netīrīt vai nomainīt noslēdzējienību

Sigurnosna napomena

- Pri likom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcija za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovod i armatura moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!
- Kod problema s protočnim bojlerom ili kod velikih razlika u pritisku, u cev za dotok hladne vode se mora ugraditi ugradni prigušnica, koju možemo isporučiti prema želji (br. proizvoda: 97510000).

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Rastojanje između centara priključaka:	150 ± 12 mm
Priključci G 1/2:	hladna voda desno - topla leva
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> • Zaštita od povratnog toka • Proizvod je koncipiran isključivo za pipaju vodul 	

Opis simbola

- Nemojte koristiti silikon koji sadrži sićušnu kiselinu!

Safety funkcija [vidi stranu 34]

Zahvaljujući Safety funkciji, može se podešiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42 °C.

Podšavanje [vidi stranu 33]

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.

Održavanje [vidi stranu 38]

- Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).

- Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podešiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.

Mare [vidi stranu 36]

Dijagram protoka [vidi stranu 38]

- ① Ogianak tuš
- ② Ogianak kada

Rezervni delovi [vidi stranu 39]

- 30 - Oznake boja
- 00 - Hrom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic

Čišćenja [vidi stranu 35]

Rukovanja [vidi stranu 35]

Ispitni znak [vidi stranu 40]

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	<ul style="list-style-type: none"> • Pienizak pritisak vode • Očistite mrežicu za hvatanje piljavštine regulacione jedinice • Mrežasta zaprtikatuša je piljava 	<ul style="list-style-type: none"> • Ispitajte pritisak u cevima • Očistite mrežice za hvatanje piljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici • Očistite mrežastu zaprtiku između tuša i cijeva
Ukršten tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto	• Nepovratni ventil je piljav / nespriparan	• Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil
Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom	<ul style="list-style-type: none"> • Termostat nije podešen • Pieniska temperatura tople vode 	<ul style="list-style-type: none"> • Podešite termostat • Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C
Regulisanje temperature nije moguće	<ul style="list-style-type: none"> • regulaciona jedinica je začepljena kamenom • Zamenjeni su priključci tople i hladne vode 	<ul style="list-style-type: none"> • Zamenite regulacionu jedinicu • Regulaciona jedinica za zamenjene priključke #92373000
Protočni bojler ne radi iako je termostat uključen	<ul style="list-style-type: none"> • Mrežice za hvatanje piljavštine su piljave • Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj • Prigušnica u tučnom tušu nije odstranjena • Mrežasta zaprtikatuša je piljava 	<ul style="list-style-type: none"> • Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje piljavštine • Zamenite nepovratni ventil • Odstranite prigušnicu iz tučnog tuša • Očistite mrežastu zaprtiku između tuša i cijeva
Tuš ili slavina kaplje	• Piljavština ili naslage kamena na ventilima, gornji deo ventila za zatvaranje je oštećen	• Očistite, tj. zamenite gornji deo ventila za zatvaranje

Sikkerhetshenvisninger

- Bruk hansker under montasen for å unngå klem- og kuttskader.
- Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusysystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusysystemet.
- Store trykkløsløst mellom kaldt og varmt vannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport eller overflate-skader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!
- Når det oppstår problemer med gjennomstrømningsvarmer eller ved store trykkløsløst skal det monteres en diosel i kaldvannforsyningen. Denne kan leveres som ekstrautstyr (artikkelnummer 9751 0000).

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Provetrykk	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 14,5 PSI]
Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C
Tilkoblingsmål:	150 ± 12 mm
Tilkoblinger G 1/2:	kaldt høyre · varmt venstre
Termisk desinfisering:	70 °C / 4 min

- Egensikker mot tilbakeflyt
- Produktet er utelukkende designet for drikkevann

Symbolbeskrivelse

- Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

Safety Function (se side 34)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.

Justering (se side 33)

Etter avsluttet montering skal termostaten utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrekt når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.

Vedlikehold (se side 38)

- Funksjonen til returkoppserien skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).
- For å holde reguleringsenheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.

Mål (se side 36)



Gjennomstrømningsdiagram (se side 38)

- ① Utgang dusj
- ② Utgang kar



Servicetalere (se side 39)

- XX - Fargekode
- 00 - Krom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic



Rengjøring (se side 35)



Betjening (se side 35)



Prøvemærke (se side 40)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	<ul style="list-style-type: none"> • Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig • Smussfangers til reguleringsenheten skitten 	<ul style="list-style-type: none"> • Ledningstrykk sjekkes • Smussfangers til termostaten og på reguleringsenheten rengjøres
Kryssstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldvannsledning eller omvendt	<ul style="list-style-type: none"> • Dusjens silpakning er skitten • Returkloppstopp skitten / defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres • Returkloppstopp rengjøres, byttes hvis nødvendig
Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	<ul style="list-style-type: none"> • Termostat ble ikke justert • For lav varmtvannstemperatur 	<ul style="list-style-type: none"> • Termostat justeres • Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 60 °C
Temperaturregulering er ikke mulig	<ul style="list-style-type: none"> • reguleringsenhet forkalket • Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet 	<ul style="list-style-type: none"> • reguleringsenhet byttes • Reguleringsenhet for utskiftede tilkoblinger #92373000
gjennomstrømningsvarmer innkobles ikke under termostatdrift	<ul style="list-style-type: none"> • Smussfangers til skitten • Returkloppstopp sitter fast • Diosel til hånddusjen ikke fjernet • Dusjens silpakning er skitten 	<ul style="list-style-type: none"> • Smussfangers til rengjøres / byttes • Returkloppstopp byttes • Diosel fjernes fra hånddusjen • Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
Dusj eller utløp drypper	<ul style="list-style-type: none"> • Smuss eller avleiringer på retningen, avsperringsoverdel skadet 	<ul style="list-style-type: none"> • Avsperringsoverdel rengjøres hhv. Byttes



Указания за безопасност

- ▶ Препоръчва се да се носат ръкавици, за да се избегнат наранявания поради припичкане или порязване.
- ▶ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ▶ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ▶ Големите разлики в налягането между изводите за студена и топла вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- ▶ Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се принават транспортни или повърхностни щети.
- ▶ Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промиват и проверят в съответствие с валидните норми.
- ▶ Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- ▶ Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с гореща вода!
- ▶ При проблеми с проточните нагреватели или големи разлики в налягането във вода за студена вода трябва да се постави дросел, който може да се получи като опция [Ном. № 97510000].

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа - 10 bar - 14,5 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60 °C
Присъединителни размери:	150 ± 12 mm
Изводи G 1/2:	студено/топло - топло/студено
Термична дезинфекция:	70 °C / 4 min

- ▶ Самозащитен против обратен налягане
- ▶ Продуктът е работен само за пиейна вода!

Описания на символите

- ▶ Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

Safety Function (вижте стр. 34)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.

Юстиране (вижте стр. 33)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на крайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на водоземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.

Поддръжка (вижте стр. 38)

- ▶ Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособления за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).
- ▶ За да се гарантира лекодвигателността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се постави на максимално топло и на максимално студено.

Размери (вижте стр. 36)

Диаграма на потока (вижте стр. 38)

- ① Изход разпръсквател
- ② Изход вана

Сервизни части (вижте стр. 39)

- XX - Цветово кодиране
- 00 - Хром
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic

Почистване (вижте стр. 35)

Обслужване (вижте стр. 35)

Контролен знак (вижте стр. 40)

Наизправност	Причина	Помощ
Малко вода	<ul style="list-style-type: none"> Захранващото налягане не е достатъчно Цедката за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквател 	<ul style="list-style-type: none"> Проверете налягането на тръбопровода Почистете цедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент Почистете уплътнението с цедка между разпръсквател и маркуча
Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода наближа влизи на студена вода или обратно	Замърсено / дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток	Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток
Изходната температура не съвпада с настроената температура	<ul style="list-style-type: none"> Термостатът не е юстиран Твърде ниска температура на водата 	<ul style="list-style-type: none"> Юстиране на термостата Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 60 °C
Не е възможно регулиране на температурата	<ul style="list-style-type: none"> Покрит с корозия регулиращ елемент Изводите за топла и студена вода са разменени 	<ul style="list-style-type: none"> Смяна на регулиращ елемент Регулатор за разменени връзки #92373000
Проточният нагревател не се включва при работа на термостата	<ul style="list-style-type: none"> Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени Здравосъщо приспособление за предотвратяване на обратния поток Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквател 	<ul style="list-style-type: none"> Почистете / сменете цедките за улавяне на замърсяванията Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток Отстранете дросела от ръчния разпръсквател Почистете уплътнението с цедка между разпръсквател и маркуча
Разпръсквателът или изходният крайник капне	<ul style="list-style-type: none"> Мръсотия или отлагания на уплътняващата повърхност, повредена юрначаст на блокировката 	Почистете респ. сменете юрната част на блокировката

安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全にご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ 給水・湯の圧力差は0.11MPa以内としてください。

施工上の注意

- ・製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- ・配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- ・施工を行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- ・この製品は、スチーム（ミスト）バス、サウナ等の高温、多湿になる場所では使用できません。
- ・給湯圧が低い給湯機を使用する場合など、湯・水の圧力差が大きい時は、流量リミッター（部品番号97510000：同梱されていません）を圧力が大きい方に取り付けます。

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0.1 - 0.5 MPa
耐圧試験圧力:	1.6 MPa 11 MPa - 10 bar - 145 PSII
給湯温度:	最大 60°C
接続寸法:	150±12 mm
G 1/2 接続:	湯左・水右
お湯による高温消毒:	70°C / 4分

- ・逆流防止処置がされています
- ・この製品は飲料水での使用が前提となっています（日本においては水道法に適合する飲料水）

アイコンの説明

- ✂ 酢酸系シリコンをご使用にならないでください

Safety Function (安全機能) | 次のページを参照 34 |

「Safety Function」を使うと、最高温度を例えば42°Cにセットすることができます。

調整 | 次のページを参照 33 |

施工後に吐水温度を確認して下さい。吐水温度がサーモスタットに設定した温度から大きく外れている場合、温度調整が必要です。

メンテナンス | 次のページを参照 38 |

- ・逆止弁は、EN 8065に従って定期的（少なくとも年に1回）に確認をしてください（日本においては関連法規に従ってください）。
- ・サーモスタットの動作を適切に保つために、やけどに注意して吐水をしながらサーモスタットのハンドルを湯・水範囲最大に動かしてください。

寸法 | 次のページを参照 36 |

流量曲線図 | 次のページを参照 38 |

- ① シャワー用取出口
- ② 浴槽用取出口

スเปアパーツ | 次のページを参照 39 |

- XX - 仕上げ色
- 00 - Chrome
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic

お手入れ方法 | 次のページを参照 35 |

使用方法 | 次のページを参照 35 |

認証について | 次のページを参照 40 |

症状	原因	対応策
湯 少ない	・ 水圧不足 ・ フィルターにゴミの付着 ・ シャワーのフィルター・バックシンにゴミが付着	・ 1次側の圧力を確認してください ・ 水栓手前とサーモカートリッジのフィルターを清掃してください ・ シャワーとホースの間のフィルター・バックシンを清掃してください
クロスコネクション、水栓が閉時に水が湯側に逆流、逆流防止装置にゴミの付着/故障 又はその逆の現象	・ 逆流防止装置にゴミの付着/故障	・ 逆流防止装置を清掃し、必要に応じて交換してください
吐水温度が設定温度と一致しない	・ サーモスタットの温度調整をしていない ・ 吐水温度が低すぎる	・ サーモスタットの温度調節をしてください ・ 給湯温度を42°C~60°Cに上げて下さい（やけどの危険性がある場合は温度リミッター等を設定してください）
温度不良	・ サーモカートリッジがカルキで汚れている ・ 給湯・水の接続が逆	・ サーモカートリッジを交換してください ・ 逆接続用コントロールユニット #92373000
サーモスタット混合栓を使っている間、瞬間湯沸かし器が着火しない	・ フィルターの詰まり ・ 逆流防止装置の動作不良 ・ 流量リミッター付ハンドシャワーを使用 ・ シャワーのフィルター・バックシンにゴミが付着	・ フィルターを清掃/交換してください ・ 逆流防止装置を交換してください ・ ハンドシャワーから流量リミッターを取り外してください ・ シャワーとホースの間のフィルター・バックシンを清掃してください
シャワーまたはスパウトの水漏れ	・ パルプ止水面にゴミの付着、ゴミ詰まり、止水ユニットの故障	・ 止水パルプを清掃または交換してください

Примітки з безпеки

- Під час встановлення слід надіяти рукавички, щоб запобігти травмам та поранам.
- Вирб можна використовувати лише для купання, пікни та очищення тіла.
- Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цей продукт без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, забороняється використовувати цей продукт.
- Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте вирб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розгортаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, проміти та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися санітарних норм, які діють у відповідних країнах.
- Продукт не призначений для використання в парових лазнях!
- Якщо безперервний водонагрівач викликає будь-які проблеми, або у вас рапний тиск води, ви повинні встановити обмежувач для холодної води [замовляється окремо, артикул 97510000].

Технічні дані

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа
	11 МПа - 10 бар - 145 PSI
Температура гарячої води:	макс. 60 °C
Розміри підключення:	150±12 мм
З'єднання G 1/2:	холодний праворуч · гарячий ліворуч
Термін дезинфекції:	70 °C / 4 min

- Захист від зворотнього потоку
- Продукт призначений виключно для питної води!

Опис символу

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

Safety Function (дивіться сторінку 34)

Бажана максимальна температура, наприклад, макс. 42 °C може бути встановлена за допомогою функції безпеки.

Коригування (дивіться сторінку 33)

Після встановлення необхідно перевірити вихідну температуру термостата. Корекція необхідна, якщо температура, виміряна на виході, відрізняється від температури, встановленої на термостаті.

Технічне обслуговування (дивіться сторінку 38)

- Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).
- Щоб гарантувати безперебійну роботу термостата, необхідно час від часу перемикає термостат з режиму «Нагрівання» на «Охолодження».

Розміри (дивіться сторінку 36)

Діаграма потоку (дивіться сторінку 38)

- Вихід для душу
- Вихід для ванни

Запчастини (дивіться сторінку 39)

- 00 - Коліори
- 00 - Хром
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic

Чищення (дивіться сторінку 35)

Експлуатація (дивіться сторінку 35)

Тестовий сертифікат (дивіться сторінку 40)

Насправність	Причина	Засоби правового захисту
Недостатня кількість води	<ul style="list-style-type: none"> Тиск подачі невідповідний Фільтр регулятора забруднений Ушлінювач душевого фільтра забруднений 	<ul style="list-style-type: none"> Перевірте тиск води (якщо встановлено насос, перевірте, чи насос працює). Очистіть фільтр перед змішувачем і на картриджі MTCthermo Очистіть ушлінювач фільтра між душем і шлангом
Пережарений потік, гаряча вода надходить у трубу холодної води або навпаки, коли змішувач закритий	<ul style="list-style-type: none"> Запобіжник зворотного потоку забруднений / несправний 	<ul style="list-style-type: none"> Очистіть запобіжник зворотного потоку, при необхідності замініть
Температура вливу не відповідає встановленій температурі	<ul style="list-style-type: none"> Термостат не налаштований Температура гарячої води занадтка 	<ul style="list-style-type: none"> Відрегулюйте термостат Збільшіть температуру гарячої води до 42 °C - 60 °C
Регулювання температури неможливе	<ul style="list-style-type: none"> термокартридж має відкладення вапняного нальоту Підключення гарячої та холодної води поміняно місцями 	<ul style="list-style-type: none"> Замініть термокартридж Регулювальний блок для переплутаних підключень #92373000
Проточний нагрівач не працює з термостатом	<ul style="list-style-type: none"> Фільтр забруднено зворотний клапан застряг Обмежувач потоку на ручному душі не знятий Ушлінювач душевого фільтра забруднений 	<ul style="list-style-type: none"> Очистіть фільтр / замініть фільтр Замініть зворотні клапани Зніміть обмежувач потоку Очистіть ушлінювач фільтра між душем і шлангом
Капас з душу або з вливу	<ul style="list-style-type: none"> Бруд або вапняні відкладення на ушлінюванні клапана, запірний пристрій несправний. 	<ul style="list-style-type: none"> Почистіть або замініть запірний пристрій



تنبيهات الأمان

- يجب ارتداء فحازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإحتضار أو الجروح.
- لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستخدام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إصابات يديه أو ذراعيه أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإصابات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب ونسبيل واختيار التوصيلات ومخاطات النهاية طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- لا يستخدم المنتج مع حمام بخار.
- إذا تسبب سخان المياه المستقر في أية مشكلة أو في حالة وجود ضغط مياه مختلف عندك، يجب أن تقوم بتركيب سخان مياه لمنفذ المياه الباردة، يتطلب بتكامل منفصل، رقم الطلب 197510000

المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل:
- ضغط التشغيل النوصى به:
- ضغط الاختبار:
- درجة حرارة الماء الساخن:
- المسافة المركزية:
- التوصيلات 1/2 G:
- تدفق حراري:
- خاصية عدم التدفق العكسي
- المنتج مخصص فقط لماء الترتاب

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض

وظيفة الأمان

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى 42° بفضل وظيفة الأمان.

الضبط

بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموستات، يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترموستات.

الصيانة

- يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفه منتظمة حسب المواصفة 5 EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية مرة واحدة سنوياً على الأقل.
- لضمان التشغيل السلس للترموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى المدونة إلى أقصى البرودة.

إبعاد

رسم للصرف

(1) صرف الرشاش

(2) صرف البانيو

قطع الغيار

XX - الألوان

00 - كروم

Brushed Bronze - 14

Brushed Black Chrome - 34

Mat Black - 67

Mat White - 70

Stainless Steel Opac - 80

Polished Gold Opac - 99

التنظيف

التشغيل

شهادة اختيار

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء غير كاف	صمام إمداد ليس كافياً	افحص صمام الإمداد
	سريخ الانسدادات الحاص بالمنظم شحيح	نظف سريخات الانسدادات إلى الترموستات والمنظم
	تصادة مصفاة الدش شحيحة	نظف تصفية المصفاة بين الدش والحطوم
تدفق متعكس للمياه الماء الساخن يتدفق في ماسورة البارد أو العكس والحلاط سحلق	صمام منع الرجوع شحيح / تالف	قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر
حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المسبوبة	لم يتم ضبط الترموستات	اضبط الترموستات
	درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	ارفع حد الماء الساخن إلى 42° - 50° درجة مئوية
تنظيم الحرارة غير ممكن	منظم متراكم عليه الجير	قم بتغيير منظم
	تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة	وحدة التحكم للوصلات المعكوسة # 923 730000
السخان القوي لا يعمل مع الترموستات	الفلتر شحيح	قم بتنظيف / تغيير الفلتر
	صمام منع الرجوع تالف ولا يتحرك	قم بتغيير صمام منع الرجوع
	سحبد التدفق غير سحلق من الدش	ارفع سحبد التدفق من الدش
	تصادة مصفاة الدش شحيحة	نظف تصفية المصفاة بين الدش والحطوم
تصادات قطرات مياه من الدش أو الحلاط	انسدادات أو ترموستات على جدار الحمام، جدار الحلق العلوي	تنظيف أو تغيير جدار الحلق العلوي

Güvenlik uyarıları

- Montaj sırasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Bedenisel, ruhsal ve/veya sembolik engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılığının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine uyay edilmelidir.
- Ürün bir bulaş banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmüştür.
- Şahterle ilgili sorunlar alması durumunda ya da büyük basınç farklarında, riske bağlı temin edilebilen bir akın limitleyici (Ürün kodu 97510000) soğuk su bide neze tatlıdır.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı: azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı: 1,6 MPa
11 MPa - 10 bar - 145 PSI

Sıcak su sıcaklığı: azami 60 °C
Bağlantı ölçüleri: 150 ± 12 mm
G 1/2 bağlantıları: soğuk sağ - sıcak sol
Termik dezenfeksiyon: 70 °C / 4 dak
• Geni emme önleyici
• Ürün sadece yebe ke suyu için tasarlanmıştır

Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

Safety Function (bakınız sayfa 34)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Orm maks. 42 °C önceden ayarlanabilir.

Ayarlama (bakınız sayfa 33)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.

Bakım (bakınız sayfa 38)

- EN 806-5 ve ulusal standartları doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)
- Ayarı ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.

Ölçüler (bakınız sayfa 36)



Akış diyagramı (bakınız sayfa 38)

- Su püskürtücü çıkışı
- Tekne çıkışı



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 39)

- 00 - Renkler
- 00 - Krom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic



Temizleme (bakınız sayfa 35)



Kullanımı (bakınız sayfa 35)



Kontrol işareti (bakınız sayfa 40)

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Uyvan: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adres: Maslak Mah. Yelkovan Sok. Maslak Square
No: 2 İç Kapı No: 104 / Sarıyer / İstanbul
T: 0 21 21 273 07 30
F: 0 21 21 273 07 40
www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası: Hansgrohe
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi: 2 Yıl
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

Genel Müdür

Zerrin Türk
Satıcı Firmasının:

Uyvan:

Adres:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yerkinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

arıza	sebab	yardım
Az su geliyor	- Besleme basıncı yeterli değil - Ayar ünitesinin fihtesi kilitlenmiş	- Hat basıncını kontrol edin - Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki fihteleri temizleyin
Çapraz akış, batarya kapalıyken sıcak su soğuk su hatına gönderiliyor ya da tam tersi	- Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	- El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	- Çek valfi kilitlenmiş / arızalı	- Çek valfi temizleyin ya da değiştirin
Sıcaklık ayarı mümkün değil	- Termostat ayarlanmadı - Sıcak suyun derecesi çok düşük	- Termostatı ayarlayın - Sıcak su sıcaklığını 42 °C ile 60 °C'ye yükseltin
Termostat modunda şof ben devreye girmiyor	- ayar ünitesi kilitlenmiş - Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı	- ayar ünitesini değiştirin - Karıştırılan bağlantıları için ayar ünitesi #92373000
	- Filtre tıkanmış olabilir	- Filtreyi temizleyin yada çıkarın
	- Çek valfi çalışmıyor olabilir	- Çek valfi değiştirin
	- El duşunun içindeki akım limitleyici çıkarılmamış olabilir	- Akım limitleyici el duşundan çıkarın
	- Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	- El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
Dış ya da çıkıştan su damlıyor	- Conta yuvasında kır ya da toz, kesme üst parçası hasarı görmüş	- Kesici üst parçasını temizleyin veya değiştirin

Biztonsági utasítások

- A szelelnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- A terméket csak fűdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget ki kell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási vagy felületi sérüléseket nem ismeri el.
- A vezetékeket és a csatlakozókat az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni.
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A terméket nem gőzfűdővel együttesen használhatja tervezéskor.
- Az átfolyós melegítő meghibásodásakor vagy nagy nyomáskülönbségek esetén a hidegvíz-körben opcionálisan kapható főpórszelep (cikkszám: 97510000) alkalmazható.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspórási:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 14,5 PSI]
Fűtővíz hőmérséklet:	max. 60 °C
Csatlakozási méret:	150 ± 12 mm
G 1/2 csatlakozás:	hideg jobbira - meleg balra
Termikus fejtöréshés:	70 °C / 4 perc

- Visszafolyás gátlóval
- A terméket kizárólag vívízhez tervezték!

Szimbólumok leírása

 Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!

 **Safety Function** (lásd a oldalon 34)

A biztonsági funkcióknak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.

 **Beállítás** (lásd a oldalon 33)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kábeli hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.

 **Karbantartás** (lásd a oldalon 38)

- A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszeri ellenőrzendő!

- Akhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen melegre és teljesen hidegre kell állítani.

 **Méretet** (lásd a oldalon 36)

 **Átfolyási diagramm** (lásd a oldalon 38)

- Zuhany kábeli
- Kád kábeli

 **Tartozékok** (lásd a oldalon 39)

- 30C - Szinkódolás
- 00 - Kiöm
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 80 - Stainless Steel Optic
- 99 - Polished Gold Optic

 **Tisztítás** (lásd a oldalon 35)

 **Használat** (lásd a oldalon 35)

- A termékkel érintkező ember felhasználása szánt víz hőmérséklete közeg-egészségügyi szempontból a 65 °C-ot nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: vívíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csatlakozókat kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kábeliát javasoljuk. Hosszabb (legalább egy északas) pangást követően legalább 2 perces kifolytatás szükséges. Az átöblítés során nyitni vizet vívíz-ként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az mások hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyitvatartásba vett termékek lehetnek.
- A csatlakozókat peritátort javasolt havonta vizuálisan ellenőrizni. A csatlakozókat tisztítása fejtöréshés során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSztM-FVM-KVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A peritátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszol képzés, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszámát előírta a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

 **Vizsgálat** (lásd a oldalon 40)

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	- a nyomás nem megfelelő - a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos - A zuhany szűrőromlása koszos	- a vezetékek nyomását ellenőrizni kell - A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyeződés szűrők meg tisztítása - A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetéke be áramlik és fordítva	- a visszafolyásgátló hibás vagy hibás	- a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	- a termosztát nem lett be szabályozva - túl alacsony melegvíz hőmérséklet	- a termosztátra be kell szabályozni - a melegvíz hőmérsékletét 60 fokra kell felemelni
Nem lehetséges a hőmérséklet szabályozás	- szabályozó egység elvz kövesedett - A meleg és hidegvíz csatlakozásokat elcserezték	- szabályozó egység kicserélése - Vezérlőegység fordított csatlakozásokhoz #92373000
Az átfolyós melegítő nem kapcsol be a termosztát üzemmódban	- A szennyeződés szűrő koszos. - A visszafolyásgátló be ragadt. - Nincs kizárva a zuhanyó szobából a vízmennyiség szabályozó. - A zuhany szűrőromlása koszos	- A szennyeződés szűrőt tisztítani/cserélni kell. - A visszafolyásgátló kicserélése javasolt. - El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót. - A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
A zuhany vagy a kifolyó csepeg	- Piszok vagy lealkodások a romlás alatt, sérült az elzáró felső része	- Elzáró felső részét meg tisztítani, ill. kicserélni

דיאגרמת זרימה | ראה עמוד 38

- ① יציאת המקלחת
② יציאת האמבטיה

חלקי חילוף | ראה עמוד 39

- XX - צבעים
00 - מצופה כרום
Brushed Bronze - 14
Brushed Black Chrome - 34
Matt Black - 67
Matt White - 70
Stainless Steel Optic - 80
Polished Gold Optic - 99

ניקוי | ראה עמוד 35

הפעלה | ראה עמוד 35

תעודת בדיקה | ראה עמוד 40

העזות בטיחות

- יש להשתמש בכפפת בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- המוצר מיועד לשימוש למטרת רחצה, היגיינה ושטיפת העף בלבד
- אסור לילדים ומבוגרים בעלי קשיים פיזיים, מנטליים ו/או תחושתיים להשתמש במוצר זה ללא השגחה. אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תחמושת אינם רשאים להשתמש במוצר זה
- למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נגרם נזק
- בנקודים שנגרמו בהובלה או בנקודים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאבזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
- מוצר זה לא מיועד לשימוש עם אמבטיות אדים
- אם מחמת המים הרציף גורם למזג אוויר, יש להציג מים שונים, צריך להתקין מביל מים באספקת המים הקרים (מוזמן בנפרד, מספר פריט 197510000)

נתונים טכניים

- לחץ הפעלה:
לחץ פעולה מומלץ:
לחץ בדיקה:
- טמפרטורת מים חמים
מרחק המרכז:
חיבורים 1/2 G
חיסוי תרמי
- בטיחות מפני זרימה חוזרת
המוצר מיועד אך ורק למי שתייה

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכל חומצה ואצטית

פונקציות בטיחות | ראה עמוד 34

אפשר לקבוע מראש את הטמפרטורה המקסימלית הרצויה, לדוגמה 42 מעלות, באמצעות פונקציות הבטיחות

סונן | ראה עמוד 33

אחרי ההתקנה, צריך לבדוק את טמפרטורת היציאה של התרמוסטט. דחש תיקון אם הטמפרטורה הנמדדת ביציאה שונה מהטמפרטורה שנקבעה בתרמוסטט

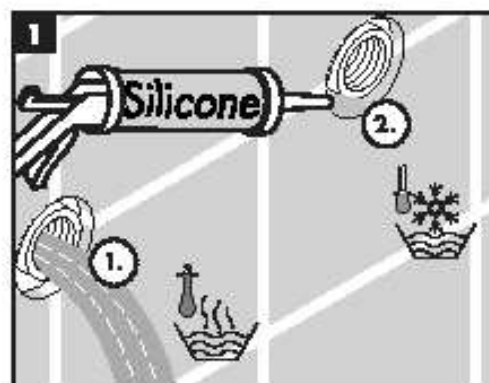
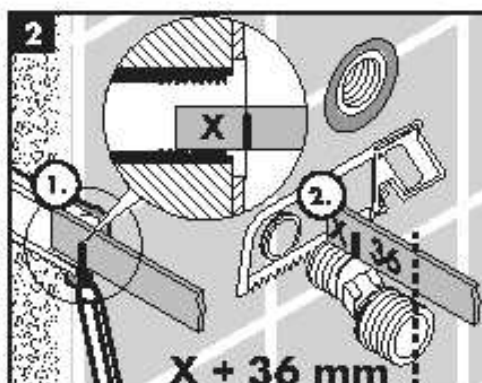
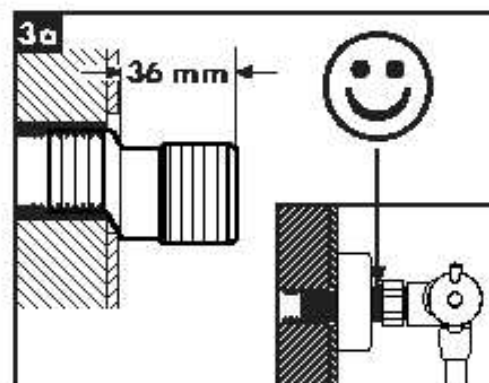
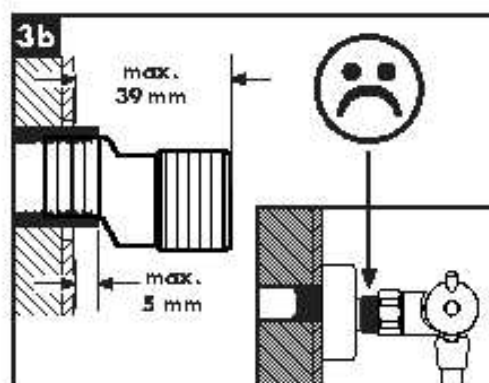
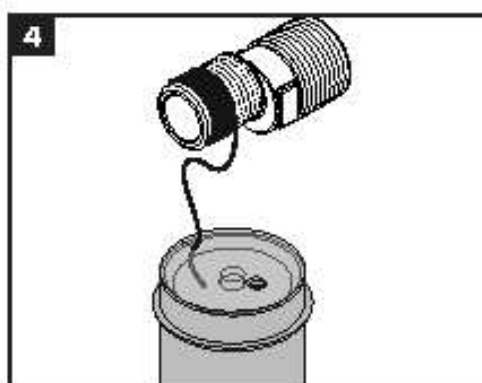
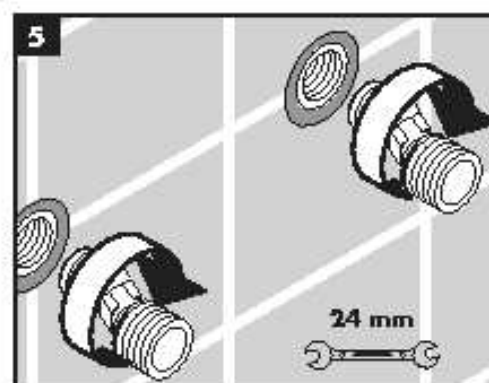
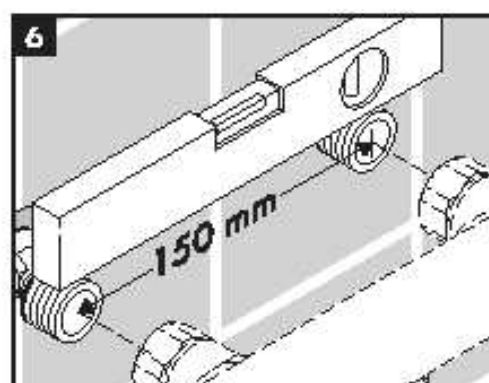
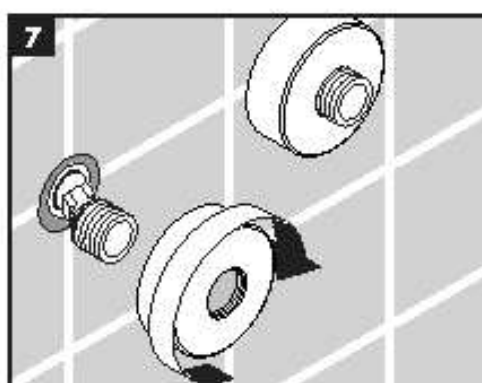
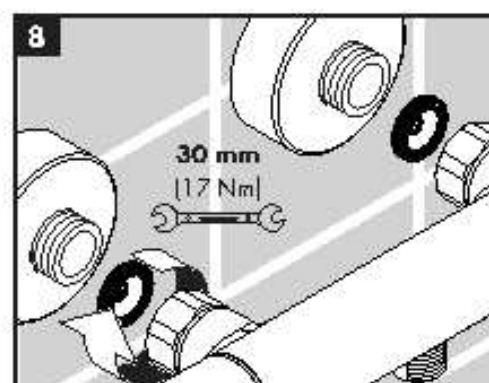
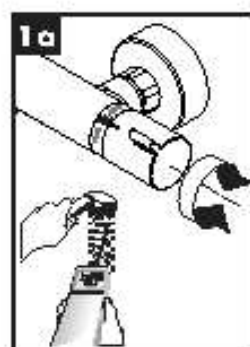
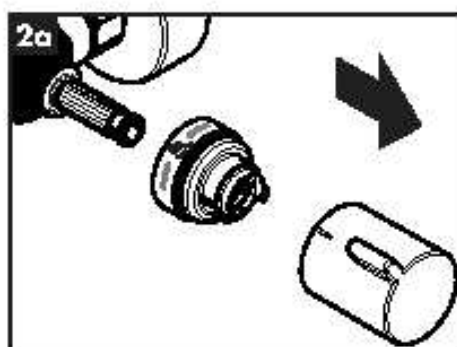
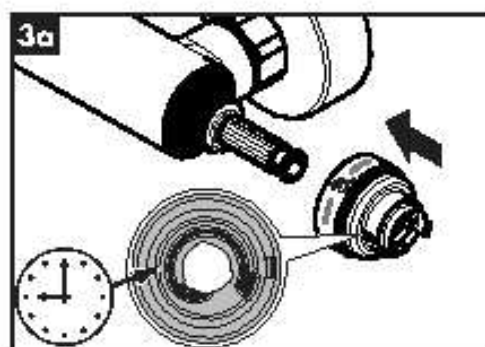
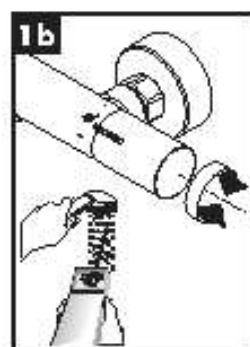
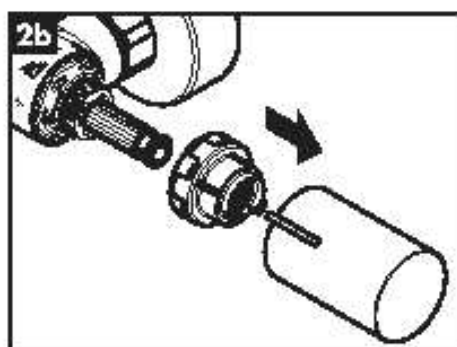
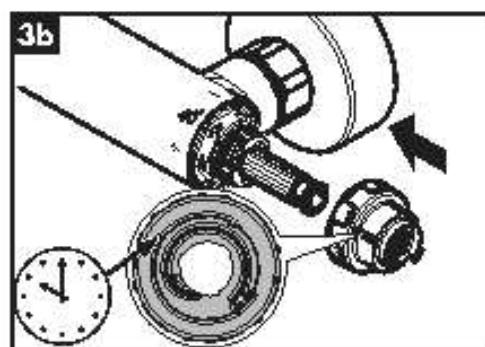
תחזוקה | ראה עמוד 38

- יש לבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)
- כדי להבטיח פעולה חלקה של התרמוסטט, צריך לקבוע מעט לעת, את התרמוסטט ממצב חם עד הסוף למצב קר עד הסוף

מידות | ראה עמוד 36

תקלה	סיבה	אופן התיקון
אין מספק מים	לחץ האספקה לא תקין	בדוק את לחץ המים אם הותקנה משאבה, בדוק שהיא פועלת
	מסנן הוסת מלוכלך	נקה את המסנן לפני מעגן ערבוב המים ובמעגן שרבו MTCheimo
	אטם מסנן המקלחת מלוכלך	נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור
זרימה צלבת, מים חמים מוזרמים לצנור המים הקרים או להפך, כשביד הערבוב סגור	המזחים מלוכלכים או דולפים	נקה את המזחים, והחלף אם צריך
טמפרטורת המים לא מתאימה לטמפרטורה שנקבעה	התרמוסטט לא סונן	התאם את התרמוסטט
	טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי	הגדל את טמפרטורת המים החמים ל-42 עד 60 מעלות
לא ניתן לזכות את הטמפרטורה	יש אבנית במנגנון ערבוב התרמי	החלף את מעגן ערבוב התרמי
	אספקת המים החמים והקרים הפוכה	יחידת הוויסות לחיבורים המוחלפים #92373000
המחמם המהיר לא עבד עם התרמוסטט	המסננים מלוכלכים	נקה את המסנן/החלף מסנן
	שסתום האל חזור לא חזר בחזרה	החלף את שסתומי האל חזור
	מגבל הזרימה לא הורחק מהמזלף הידני	הסר את מגבל הזרימה
	אטם מסנן המקלחת מלוכלך	נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור
טפטוף מהמקלחת או מהפיה	יש לכלוך או משקעים בתעלה השסתום, יחידת הניתוק לא תקינה	נקה או החלף את יחידת הניתוק

הרכבה | ראה עמוד 33



Ecostat Comfort HQ
13112000

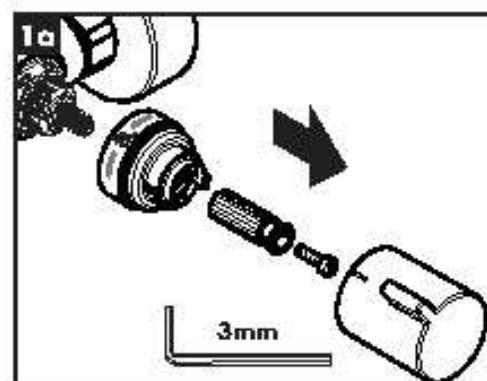
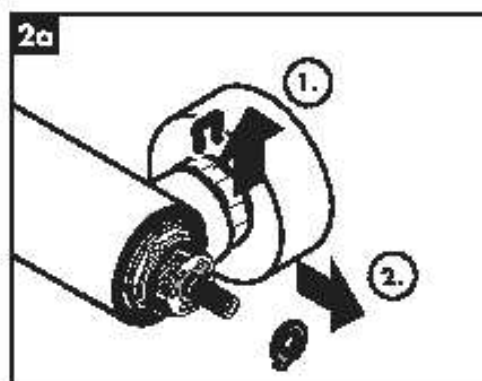
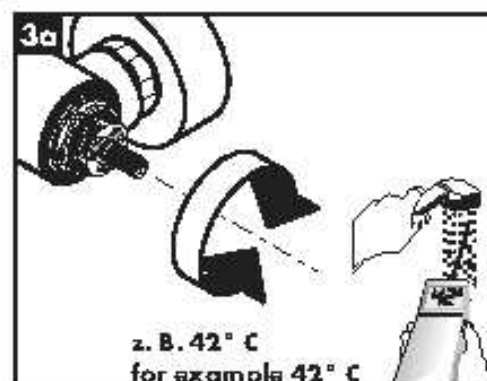
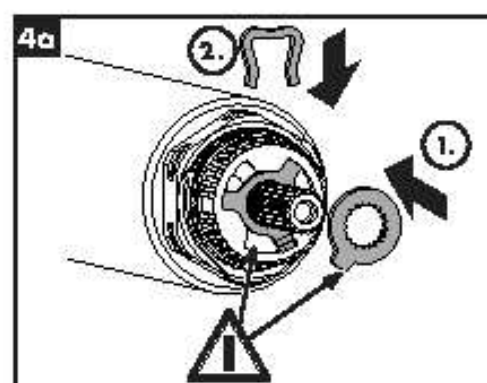
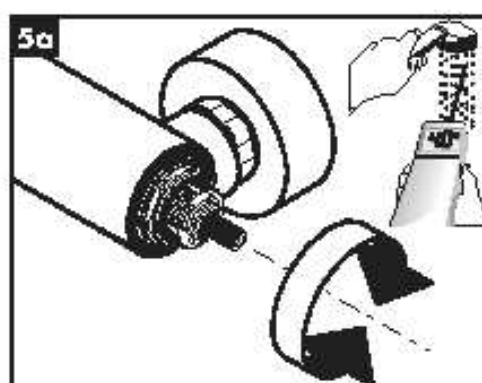
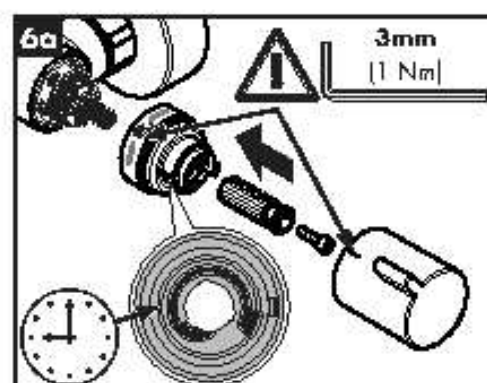
Ecostat Comfort HQ
13113000

Ecostat Comfort Cara
13115000

Ecostat Comfort
13114XX0

Ecostat Comfort
13116XX0

Ecostat Comfort Cara
13117000



Ecostat Fina
13325XX0

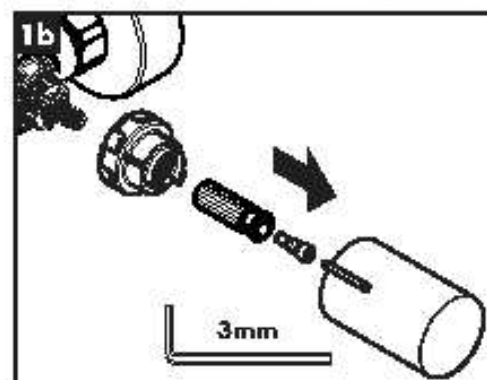
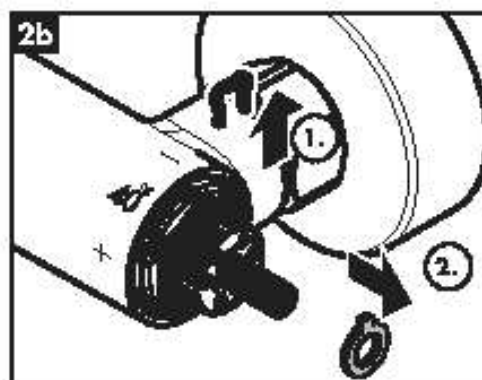
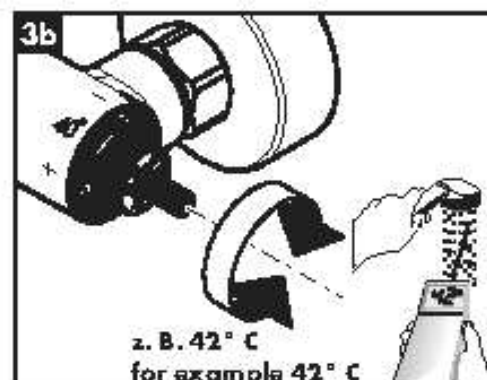
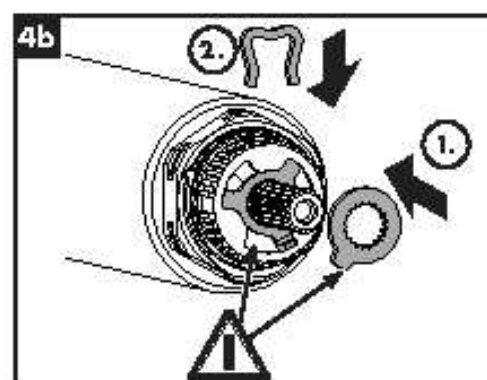
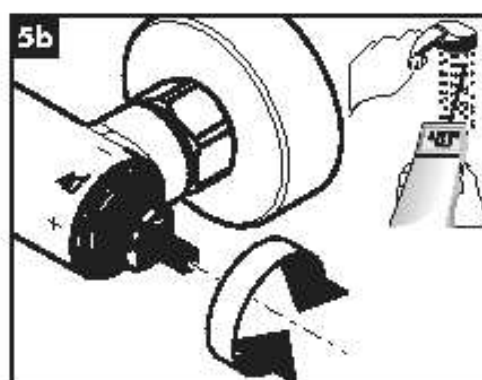
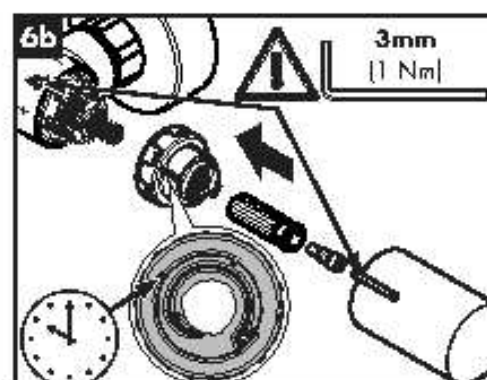
Ecostat Fina
13324XX0

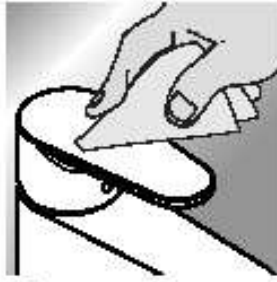
Ecostat Element
13347XX0

Ecostat Life
13384XX0

Ecostat Life
13382XX0

Ecostat Element
13346XX0





www.hansgrohe.com/warranty

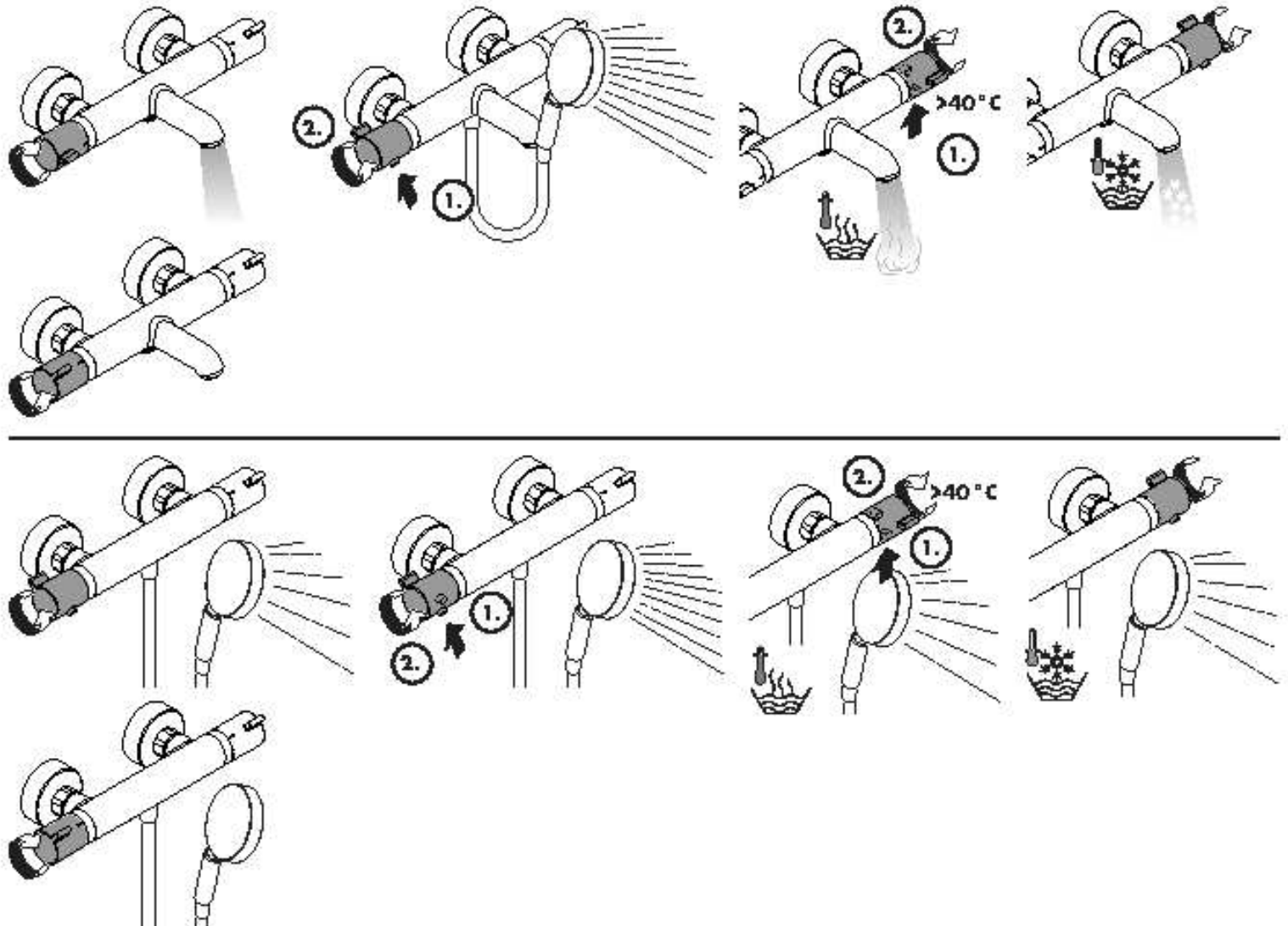


DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto

PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k údržbě / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre údržbu / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 联系方式
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакт
FI Puhdistusohjeet / Takuu / Kosketus
SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai

HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočila za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussoovitused / Garanti / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt

BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гаранія / контакт
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / מחיריות / איש קשר



**Ecostat Comfort HQ**

13112000

Ecostat Comfort

13114XX0

Ecostat Comfort Care

13115000

Ecostat Fine

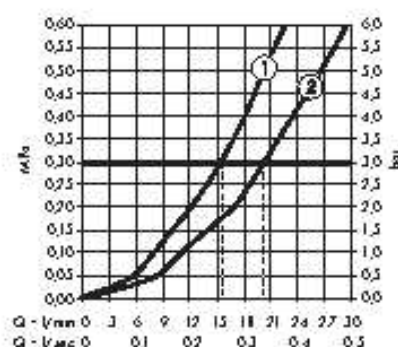
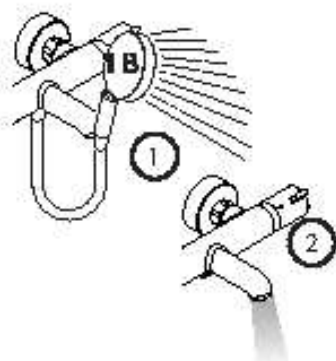
13325XX0

Ecostat Element

13347XX0

Ecostat Life

13384XX0

**Ecostat Comfort HQ**

13113000

Ecostat Comfort

13116XX0

Ecostat Comfort Care

13117000

Ecostat Fine

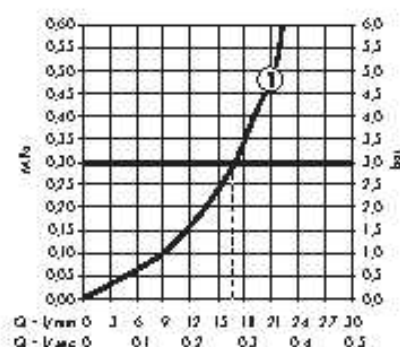
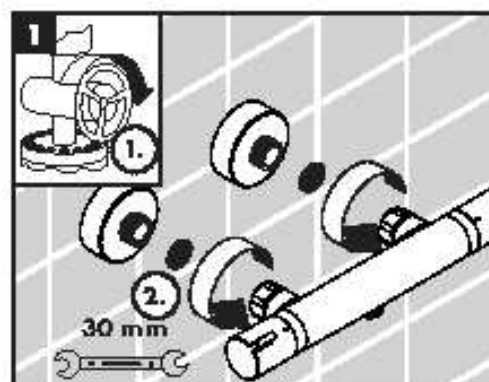
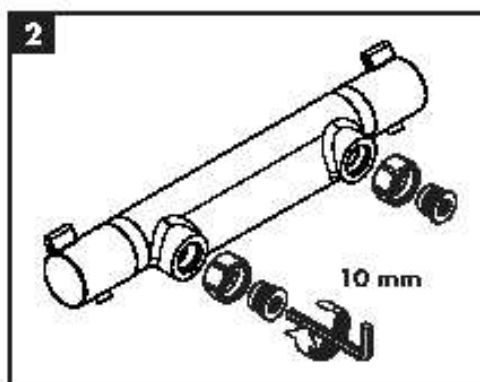
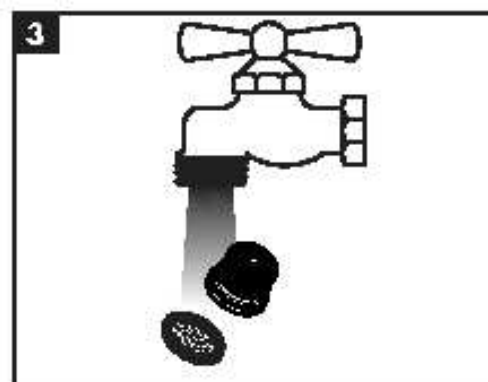
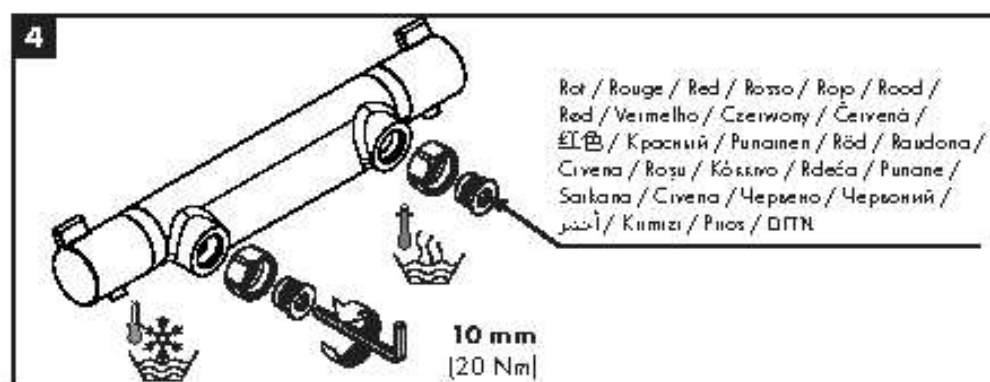
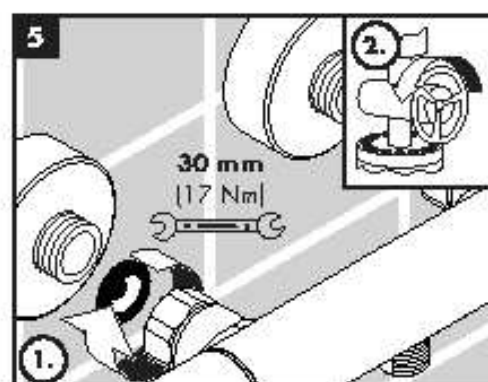
13324XX0

Ecostat Element

13346XX0

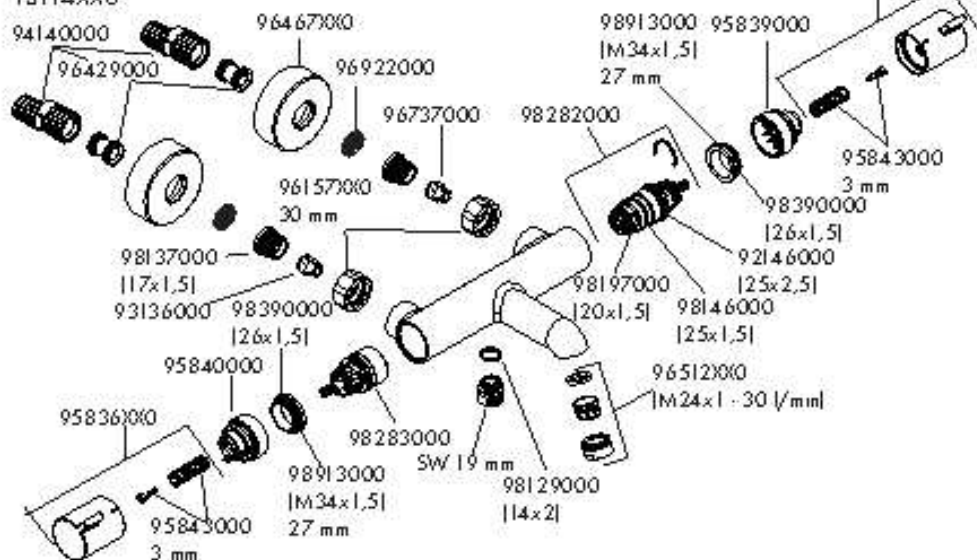
Ecostat Life

13382XX0

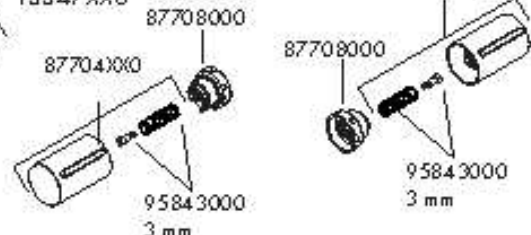


Ecostat Comfort

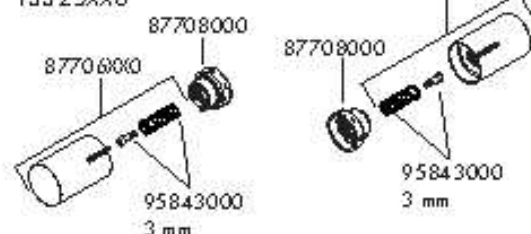
13114XX0

**Ecostat Element**

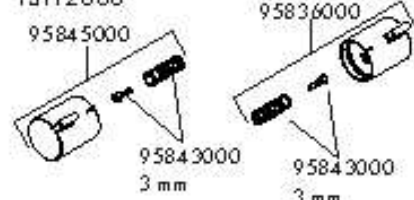
13347XX0

**Ecostat Fina**

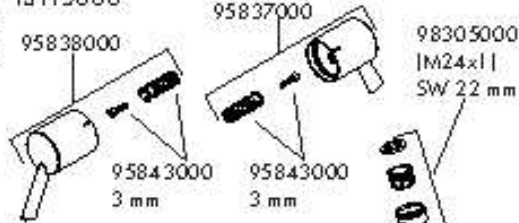
13325XX0

**Ecostat Comfort HQ**

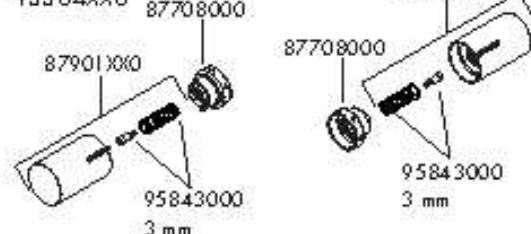
13112000

**Ecostat Comfort Care**

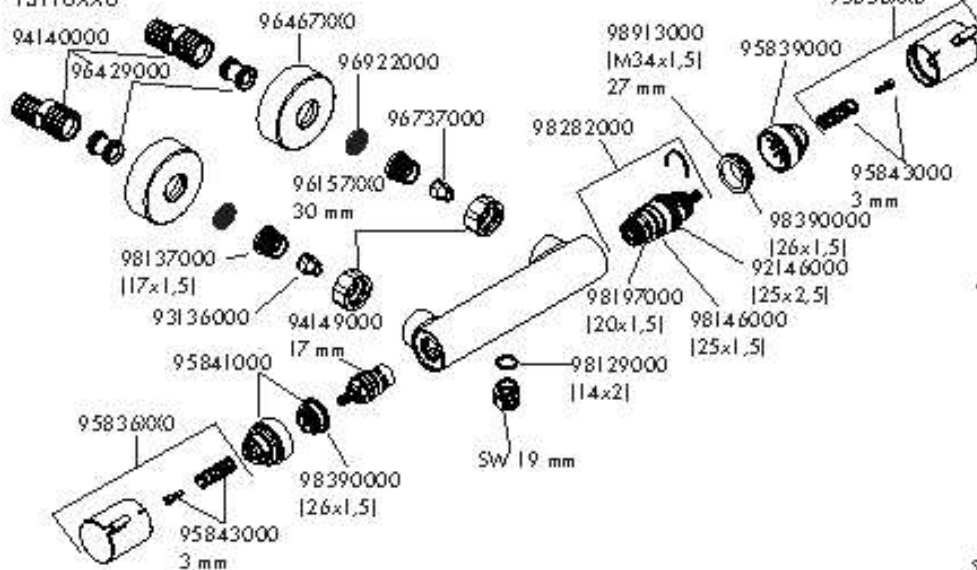
13115000

**Ecostat Life**

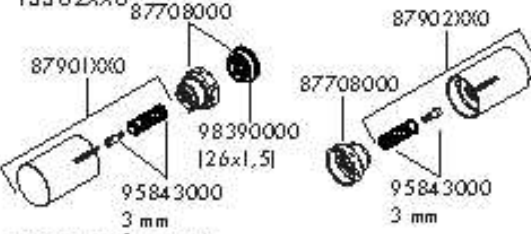
13384XX0

**Ecostat Comfort**

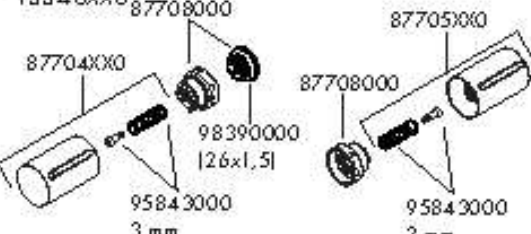
13116XX0

**Ecostat Life**

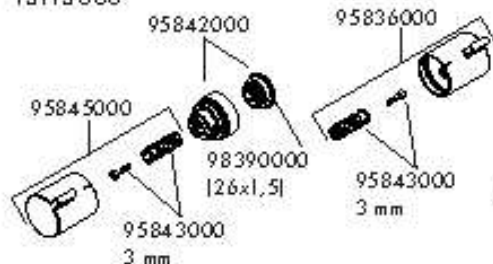
13382XX0

**Ecostat Element**

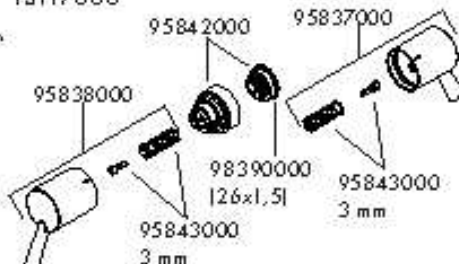
13346XX0

**Ecostat Comfort HQ**

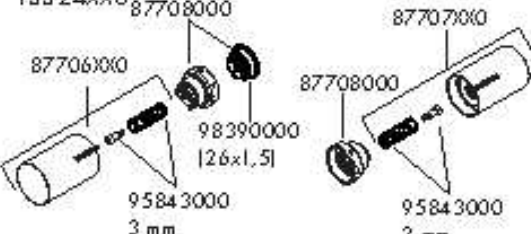
13113000

**Ecostat Comfort Care**

13117000

**Ecostat Fina**

13324XX0





P-IX

DVGW



ETA

13112000	PA-IX 1 9693/KCB	CN0422	1 377	VA 1.43/201 47
13113000	PA-IX 1 9692/IB	CN0422	1 377	VA 1.43/201 48
13114XX0	PA-IX 1 9693/KCB	CN0422	1 554	VA 1.43/201 47
13115000	PA-IX 1 9693/KCB	CN0422	1 377	VA 1.43/201 47
13116XX0	PA-IX 1 9692/IB	CN0422	1 377	VA 1.43/201 48
13117000	PA-IX 1 9692/IB	CN0422	1 377	VA 1.43/201 48
13324XX0	PA-IX 1 9692/IB	CN0422	1 885	VA 1.43/201 48
13325XX0	PA-IX 1 9693/KCB	CN0422	1 885	VA 1.43/201 47
13346XX0	PA-IX 1 9692/IB	CN0422	1 885	VA 1.43/201 48
13347XX0	PA-IX 1 9693/KCB	CN0422	1 885	VA 1.43/201 47
13382XX0	PA-IX 1 9692/IB		1 885	
13384XX0	PA-IX 1 9693/KCB		1 885	



hansgrohe

Hansgrohe Austraße 5 · 9 D-77761 Schlach Telefon +49 (0) 78 36/51-1 282 Telefax +49 (0) 7836/51 1440
E-Mail: info@hansgrohe.com Internet: www.hansgrohe.com